

2007

New Brunswick

ANNUAL REPORT 2006-2007

artsnb



ANNUAL REPORT | 2006-2007

NEW BRUNSWICK ARTS BOARD
SEPTEMBER 2007

artsnb.ca

ARTS BOARD MEMBERS

Chair, Mark Blgrave, Sackville

1st Vice Chairperson, Benoît Duguay, Moncton

2nd Vice Chairperson, Pauline Banville-Pérusse, Edmundston

Secretary Treasurer, Odette Snow, Moncton

Louise Blanchard, Caraquet

Brigitte Clavette, Fredericton

Anne Crossman, Eel Ground

Ludmilla Knezkova-Hussey, Bathurst

Chris Lloyd, Saint John

Christiane St-Pierre, Caraquet

Andrea Scott, Saint John

David Umholtz, Deer Island

EXECUTIVE DIRECTOR

Pauline Bourque, BSc, LLB

COMMITTEES

Executive

Mark Blgrave, Benoît Duguay, Pauline Banville-Pérusse, Odette Snow

Programs and Juries

Mark Blgrave, David Umholtz, Christiane St-Pierre, Ludmilla Knezkova-Hussey,
Benoît Duguay

Nominations

Benoît Dugay, David Umholtz, Andrea Scott

Excellence Awards

Mark Blgrave, Benoît Duguay, Pauline-Banville-Pérusse, Odette Snow

CREDITS

Cover photo copyright © Oktay Ortakcioglu, istockphoto.com

Photographs pages 5 and 7 by Karen Ruet

Photographs pages 8, 18, and 24 by Kyle Cunjak, www.cunjak.com

Design and layout by Goose Lane Editions

TABLE OF CONTENTS

MANDATE	4
MESSAGE FROM THE CHAIR	5
MESSAGE FROM THE EXECUTIVE DIRECTOR	7
ACTIVITIES 2006-2007	9
REPORT ON PERFORMANCE INDICATORS	15
GRANT RESULTS	19
FINANCIAL REPORT 2006-2007	25
BOARD MEMBERS	33

MANDATE

The New Brunswick Arts Board (NBAB) is an arm's-length arts funding agency with a legislated mandate to:

Facilitate and promote the creation of art;

Facilitate the enjoyment, awareness and understanding of the arts;

Advise the government on arts policy;

Unify and speak for the arts community; and

Administer funding programs for professional artists.

The New Brunswick Arts Board (NBAB) was established in 1989 as part of the New Brunswick government's fine arts policy: *The New Brunswick Arts Board Act* was assented to on November 9, 1990, and came into force on June 13, 1991. This act was amended in 1999 (*An Act to Amend the New Brunswick Arts Board Act*) in order to extend the autonomy and areas of responsibilities of the New Brunswick Arts Board.

The New Brunswick Arts Board is composed of twelve members balancing gender, the five regions of the province, the various linguistic and aboriginal communities as well as the various artistic disciplines.

MESSAGE FROM THE CHAIR



MARK BLAGRAVE

It has been a privilege and a pleasure to serve as chair of the New Brunswick Arts Board this year, not only for the opportunity to work with an energetic, talented, and committed staff and with a board of volunteers who give so generously of their time and expertise, but also for the insight it has provided me into the vital role that the Arts Board has to play in developing a province whose citizens are creative, innovative, self-aware, accepting of diversity, and proud of their identity as New Brunswickers. Whether it is through raising public awareness of the value of the arts, through continuing of funding programmes for individual professional artists or exploring new programme initiatives, or through opening dialogues among artists and between artists and funders, the Arts Board continues to take seriously its responsibility for fostering and developing creativity in New Brunswick.

A perennial challenge for arts advocates is to ensure that both decision-makers and the general public understand how a thriving artistic scene is integral to the well-being of society at large. We have been very fortunate in having a Minister, who is also the Premier, who has been willing to listen and to support us so positively. At his suggestion, and in order to demonstrate concretely our belief that the arts are critical to New Brunswick's future and should always be part of "the agenda," we prepared and submitted a brief to the government's Task Force of Self-Sufficiency, suggesting ways in which our agenda and theirs might be aligned. We were grateful to be granted, in company with representatives of the AAAPNB, a face-to-face meeting with the commissioners to explore further the potential economic benefits (direct and indirect) of nurturing a strong artistic community. In a different forum, with our annual Excellence Awards programme we were once again delighted to celebrate in a very public way the inspiring work of several gifted and accomplished artists who remind us to look again at what we thought we had seen, and who challenge us to see it anew.

Through our peer jury system, we have continued our support of the best and most innovative projects by New Brunswick's professional artists. The results of our competitions, and the work that is funded by our programmes, reconfirm our belief in the importance of the Arts Board's arm's-length status, and of our peer-adjudicated programmes, in promoting excellence, protecting freedom of expression, and encouraging discovery. Our new programme for residencies in Quebec and our nascent regional pilot programme will provide even more opportunities for the province's artists. Meanwhile, our Programmes and Juries Committee constantly assesses and revises our funding programmes in an effort to remain responsive to our clientele.

The board of the New Brunswick Arts Board has also turned its gaze inward this past year, instituting a new strategic planning exercise and developing and adopting governance policies that should enhance the board's effectiveness in fulfilling its mandate.

A highlight of the year was most certainly the series of roundtable discussions, hosted jointly with the Office of the Lieutenant Governor and the AAAP-NB, and held over several successive weekends during the winter months. At each session, practitioners in a given discipline, representing the province's three major cultural groups, all ages, and all regions, were invited to reflect on the state of their artistic discipline and to develop strategies for the future. The exchanges were warm, lively, often moving, and inspiring; and they revealed how much in common our artists have with one another, regardless of whether they are Anglophone, Francophone, or Aboriginal. Their commitment and their views reminded us of why we exist as an Arts Board and reinforced our resolve to work with all concerned parties to ensure the most sensitive, effective, and responsive system for supporting our province's artists and thereby guaranteeing our province's bright future.

MESSAGE FROM THE EXECUTIVE DIRECTOR



PAULINE BOURQUE, BSc, LLB

We have just brought to a close a very productive 2006-2007 year. We are moving towards a very promising and exciting future. We revamped our governance, adopted new policies, did some extensive research on our clients as well as on the state of arts education, and also organized a series of intercultural roundtables by artistic discipline. We signed an agreement with Québec for creative residences. We developed regional funding pilot projects. We established a Circle of Elders and put in place communications and fundraising committees. In meeting with the Self-Sufficiency Commission, we made our case about the importance of the arts in our society. The plan behind all this dynamism is to think about art and its future in the province of New Brunswick.

I have always believed that to better plan the future you need a good understanding of the past. If we look to the creation of the first Arts Council, we must go back to 1946 and the country of England. London had fallen victim to many bombardments during World War II and the city had to be rebuilt. The Arts Council England was created so that art professionals would be the ones responsible for preserving the aesthetics qualities during the rebuilding process of this glorious city. The Canada Council for the Arts was created in 1957, exactly fifty years ago last March. The objective was the same, to ensure that questions of aesthetics in Canada were going to be the responsibility of professional artists. Back then, only men were considered capable of determining beauty because only men were allowed on Canada Council juries.

The times have changed. Not only do women artists serve on juries, we now have special initiatives for cultural minorities such as Francophones outside Québec, Anglophones in Québec, and we have created special programs for Aboriginals and the culturally diverse. The intent was to give all Canadian artists an opportunity to access funding. Upon looking at all these accomplishments, there is a part of me that feels we have done quite well, but then there is a part of me that remains uncomfortable. It appears to me that in our quest for progress, we have not been able to eliminate the long-existing ghettos. We have only managed to inject money into them. And I get this uneasy feeling that maybe we have somehow lost our way. Or, perhaps, it is because we never found it. Art should transcend ghettos, racial discrimination or any other type of bias. However, it appears that this is the best that this generation of artists and arts funders could do.

A new generation of artists has sprung up. It is up to them now to imagine what direction the arts will take ten or twenty years down the road. We need to include them in our discussions now for the future of the arts. Hopefully together we will find our way back to ideal of art for art's sake.



ACTIVITIES OF THE NEW BRUNSWICK ARTS BOARD 2006-2007

NOMINATIONS

During the year, the composition of the Arts Board changed somewhat. Paul E. Daigle finished his mandate as did Suzanne Hill and Anne Compton. We are sincerely grateful to all of them for the work accomplished during their mandate and wish them success in their new adventures. At the September 2006 Annual General Meeting, new board members were introduced. Chris Lloyd, visual artist and gallery director from Saint John, Andrea Scott-Webber, dancer and director of a dance company also from Saint John, and Anne Crossman, designer from Eel Ground, have joined the board.

The Nominations Committee, consisting of Paul E. Daigle, Suzanne Hill, Anne Compton and David Umholtz, proposed a series of nominees to the Board in accordance with the bylaws.

In September 2006, a new executive was elected. Dr. Mark Blagrove became Chair; Benoit Duguay, 1st Vice Chair, Pauline Banville-Pérusse, 2nd Vice Chair, and Odette Snow, Secretary Treasurer.

EXECUTIVE

The Arts Board held three business meetings and their Annual General meeting during the year. Two meetings were held in Fredericton and one in Moncton in May and September 2006 as well as February 2007.

BOARD ACTIVITIES

The Executive Committee met four times during the year. The Executive Director and the Chair participated in the national meeting for professional arts funders which was held in Toronto in November. The Executive Director sits on the steering committee of the Canadian Public Arts Funders (CPAF) and attended other meetings. The Executive Director also attended an international conference in Newcastle-Gateshead organized by IFACCA and the Arts Council North England. IFACCA is the International Federation of Arts Councils and Cultural Agencies. The New Brunswick Arts Board is an affiliate member.

The Chair and the Executive Director made a presentation to the Self-Sufficiency Commission. They were accompanied by the chair and a representative of PAAAPNB. The Chair and the Executive Director also made a presentation to the new Minister of Wellness, Culture and Sport, Premier Shawn Graham.

The Executive Director participated in two standing committees of the Summit of Arts and Culture in New Brunswick's Acadian Society (les États généraux des arts et culture dans la société acadienne au Nouveau Brunswick). She also met with a delegation from Maine and represented the interests of the NBAB to establish creative residencies. The Executive Director was also mandated to prepare the governance manual. She prepared a first draft and submitted it to the board in September 2006 and the Chair finalized it for the February meeting. The manual was adopted as presented.

FINANCE

The board's fiscal year ended almost on budget (\$1,649). The NBAB had decided to incur a deficit of \$63,000 in order to support an extensive research project and also to reduce the reserve fund which had accumulated to \$83,000 dollars. An attempt to reduce it had failed in the previous year because the fund-raising for the second edition of the Atlantic Cultural Space Conference had been extremely successful. This year, fewer expenses than expected were incurred. The NBAB awarded grants totalling \$702,528 in its regular programs. The sum of \$36,003 of unclaimed grant monies and withdrawals was recovered by closing files on projects from the 2003-2004 year in accordance with the board's three-year time limit.

The Board continued the financial control practices adopted in the 2002-2003 fiscal year and made public all grants as well as its investment strategy. A new accounting firm, Grant Thornton, was hired to audit the books of the NBAB and to advise the NBAB on the latest General Accounting Practices.

PROGRAMS

Funds for the NBAB programs are awarded through juries of professional artists. During the year, a total of 36 jurors took part in five juries at the board. To be more efficient, instead of having eight juries, it was decided that one jury would jury more than one program at a time. The NBAB thanks all these individuals for their dedication to the peer-review system.

The Programs and Juries Committee continued to streamline the funding programs and to oversee the jury process. A continuing concern for this committee is the distribution of funding among the regions of the province as well as between the rural and the urban communities. The NBAB's Executive Director has worked closely with two regions, Edmundston and Saint John, to develop a pilot funding project to be launched in the 2007-2008 fiscal year, in collaboration with the minister of Wellness, Culture and Sport.

The NBAB has recently signed an agreement with Le Conseil des arts et des lettres du Québec (CALQ) to create a new program for creative residencies. This program funds artists from NB to do creative residencies in Québec and Québec artists, in turn, to do residencies in NB. Each institution will fund artists from their respective province. Three grants per province will be given out yearly for the next three years.

CIRCLE OF ELDERS

On November 12th, 2006 a Circle of Elders meeting was held at the New Brunswick Arts Board. The idea for having a Circle of Elders was suggested to the NBAB when it was noted that there was concern about how to best represent and reflect Aboriginal people in NBAB programs and its system. It was suggested to the NBAB that two part-time Aboriginal officers be hired to promote the NBAB programs to the Aboriginal artists from both communities. The board of administration of the NBAB has adopted the idea and a pilot project over two years will be put in place.

TRI-LEVEL FUNDERS

The Tri-level funders meeting was held November 28th, 2006, in Fredericton and saw representatives from the New Brunswick Arts Board, the Canada Council for the Arts, Department of Wellness, Culture and Sport, FFCA, ACOA, Société Culturelle des Hauts Plateaux, the Sheila Hugh McKay Foundation, and the communities of Moncton, Edmundston, Fredericton, Sackville, Saint John, St. Stephen, Beresford, Riverview, Quispamsis, Miramichi, Saint-Quentin and Richibucto. During the introductory remarks, the participants gathered noted some concerns including how best to deal with issues of distribution and how best to promote artists the implementation of arts programs; aligning city council's priorities with what is needed in the arts; understanding different funding initiatives at different levels; attaining a better understanding of the Canada Council's programming; how communities can work to create partnerships with other communities and other funders to get more money funneled into the arts; how to promote cultural tourism; and the need for NB artists to access markets outside of NB and for technical assistance to do this (e.g. agents). At the conclusion of the meeting it was agreed that further tri-level meetings should be held and the idea was put forth that perhaps the next tri-level meeting should be held in the fall.

INTERCULTURAL ROUNDTABLE DISCUSSIONS

"I love New Brunswick and I don't want to leave. If I make it, I want to make it here." This was just one of the impassioned comments of a participant of the intercultural roundtable discussions that were hosted by the Office of the Lieutenant Governor of New Brunswick, the New Brunswick Arts Board, and the Association acadienne des artistes professionnels du Nouveau-Brunswick in anticipation of the Summit of Arts and Culture in New Brunswick's Acadian Society (les États généraux des arts et culture dans la société acadienne au Nouveau-Brunswick). In total, five intercultural roundtable discussions were held on alternating weekends at the Residence of the Lieutenant Governor from January through March 2007 and served as a chance for provincial artists and arts professionals to meet in an effort to close the gaps among the province's diverse cultures. Each meeting convened approximately twenty contributors of varying ages, genders, regions and cultures who were invited to represent a diverse cross-section of artists and those professionals working in the artistic disciplines of literary arts, media arts, visual arts, music, theatre and dance in New Brunswick. The key issues discussed in the sessions were arts education, promotion, dissemination, infrastructure, cross-cultural initiatives, integration of the artist and the community and the Status of the Artist.

SELF-SUFFICIENCY

During the provincial self-sufficiency taskforce consultations put on by the Graham government, the New Brunswick Arts Board submitted a report to the taskforce entitled *The Arts in New Brunswick: Cornerstone of a Self-Sufficient Creative Economy*, which highlighted the ways in which the arts are vital in the creation of

a truly dynamic and self-sufficient province. Some of the highlights included the profound economic impact of the arts on the economy and that, for regional development, a vibrant art scene in a community is also an “economic engine.” We are currently living in what is deemed a “creative economy” which requires a strong, creative labor force. In order to have well-educated, creative and innovated citizens who can compete and contribute to said creative economy, the arts need to be valued within the educational system. It was also noted that the arts contribute greatly to building healthy, attractive communities to welcome new workers to the area and also play an important part in tourism, becoming a magnet that draws the world to New Brunswick’s door.

The report stated that it is clear that in order to create an atmosphere of sustainable self-sufficiency for our province, we have to recognize the valuable contribution of the arts to the lives of individuals, to the well-being of communities and as a fundamental and important aspect of any evolving and creative economy. We need to start now.

OTHER RESEARCH

In the later summer and early fall, the New Brunswick Arts Board undertook an evaluation of their artist database to look at how their granting criteria aligned with national standards. Overall the results of the Artist Database Project suggest that the criteria the NBAB has in place for their grant program is on par with the criteria offered by national funding agencies such as the Canada Council for the Arts (CCA) and if the NBAB juries are adhering to these criteria (both professional artist criteria and discipline specific criteria) then the artists obtaining grants from the NBAB should be ready / able to apply to the CCA for similar grants. There were some problem areas noted, however, such as the need of artists to present themselves professionally during the application process, including properly filling out applications. Since the NBAB’s mandate is to foster arts professionalism, it will be looking at giving workshops around the province to help artists with various aspects of writing grant applications as well as building professional arts practices.

The New Brunswick Arts Board continues to work with the Canadian Public Art Funders (CPAF), serving on their Arts and Learning committee and attending CPAF conferences and professional development workshops on a variety of topics including arts education and issues concerning community arts.

EXCELLENCE AWARDS

During the 2007 Excellence Awards Gala and Ceremonies, four Excellence Awards in the Arts were presented. This year, literature, music and visual arts particularly impressed the members of the jury. Roland Gauvin, from Moncton, received the André Thaddée Bourque and Louise Manning Award for Excellence in Music. The Pascal Poirier Award for Excellence in French Literature went to Serge-Patrice Thibodeau from Moncton. Fredericton visual artist Stephen May received the Miller Britain Award for Excellence in Visual Arts and Laurence

Hutchman of Edmundston received the Alden Nowlan Award for Excellence in English Literature.

In addition to these awards, the NBAB took over the Emerging Artist of the Year Prize from the Foundation for the Arts. Caleb Marshall received the 2007 Prize for Excellence in Theatre.

The Lieutenant-Governor's Lifetime Achievement Award was given to Kathy Hooper from Hampton, NB.

The Arts Board, in partnership with the Arts Development Branch of the Department of Wellness, Culture and Sport, awarded two prizes of \$3,000 under the School of the Arts program. Every year, this program recognizes two schools -- one Francophone and one Anglophone -- that stand out through their efforts to encourage the development of the arts in the community in innovative ways. The Lower Lincoln Elementary School from Lincoln as well as Louis J. Robichaud High School from Shediac have both been recognized for their extraordinary arts programs and for their service to their community.

The NBAB wishes to thank the Arts Development Branch for their continued contribution to the organization of the Excellence Awards. This year again, at the Lieutenant-Governor's invitation, the prize ceremonies took place at Old Government House.

The Lieutenant-Governor, Herménégilde Chiasson, presided over the Gala evening and the presentation ceremonies. The NBAB is grateful to His Honour for the support he has given to the arts and, in particular, for making these ceremonies especially meaningful to the recipients. The next day, the recipients were acknowledged by the members of the Legislative Assembly.

It is customary for NBAB to also organize an event in the region of each recipient to honour them with their colleagues, friends and neighbours during the weeks that follow the ceremonies in Fredericton.

COMMUNICATIONS

The Board's strategic plan identifies communications as a key area for development. In addition to the regular issuance of press releases and website updates, the Board held public information sessions. On the government front, individual members of the Legislative Assembly were advised by letter of grants awarded to artists and arts organizations in their ridings after each competition. The NBAB has set up a new board communications committee headed by board member and retired journalist, Benoit Duguay.

The Board also published a magnificent catalogue highlighting the Excellence Awards winners. The project was made possible by Julie Sriver of Goose Lane Editions. This catalogue is distributed across Canada. The Annual Report is also distributed across Canada, to the members of the Legislative Assembly and to individual clients.

OPERATIONS

The staff of the Arts Board performed wonderfully in 2006-2007. Through constant effort they produced the annual report and the tri-level report, did research, and organized the intercultural roundtables, the tri-level meeting as well as the Circle of Elders. They also helped prepare for the meeting with the Self-sufficiency Task Force and attended many meetings in preparation for the Summit of Arts and Culture in New Brunswick's Acadian Society (les États généraux des arts et culture dans la société acadienne au Nouveau-Brunswick).

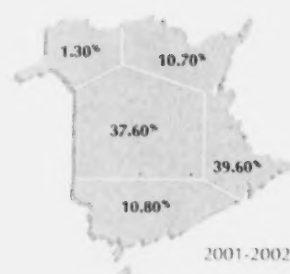
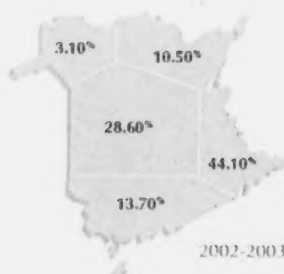
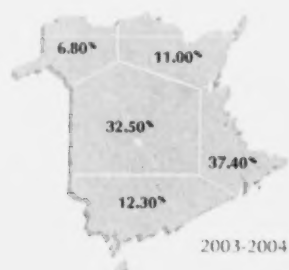
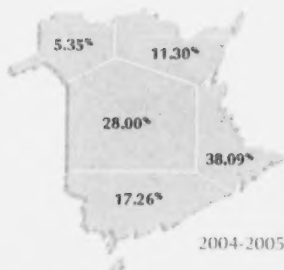
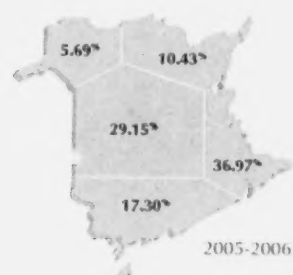
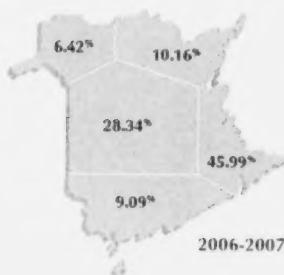
Two staff members left to undertake new challenges. We thank them for their contribution and wish them luck with all their future endeavours. We welcomed two new staff members and wish them all the best in their new roles.

REPORT ON PERFORMANCE INDICATORS

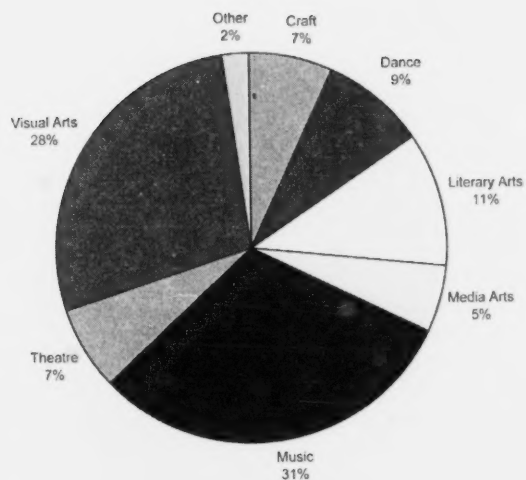
2006-2007 GRANTS BY REGION

GRANTS TO ARTISTS

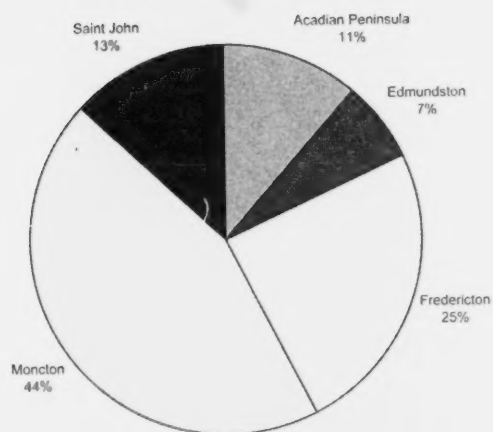
YEAR	APPLICATIONS RECEIVED	TOTAL GRANTS	TOTAL FUNDS
2006-2007	418	181	\$702,528
2005-2006	428	190	\$706,350
2004-2005	397	168	\$708,971
2003-2004	409	162	\$842,344
2002-2003	451	162	\$1,007,664
2001-2002	398	146	\$912,757
2000-2001	248	112	\$526,019



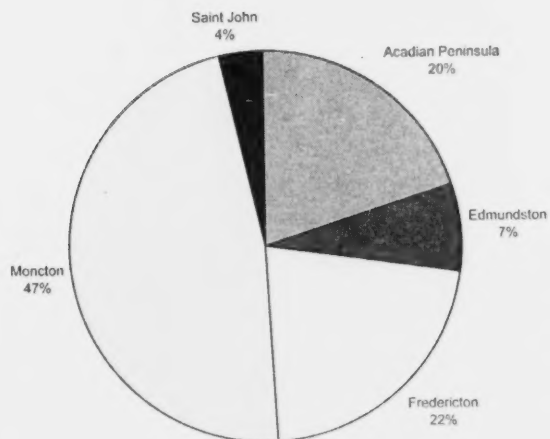
GRANTS BY DISCIPLINE
2006-2007



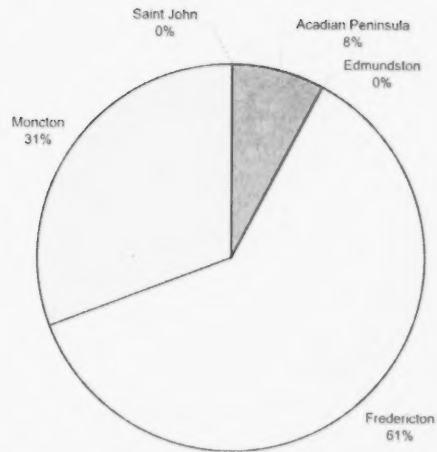
CREATION AND
DOCUMENTATION
GRANTS BY REGION
2006-2007



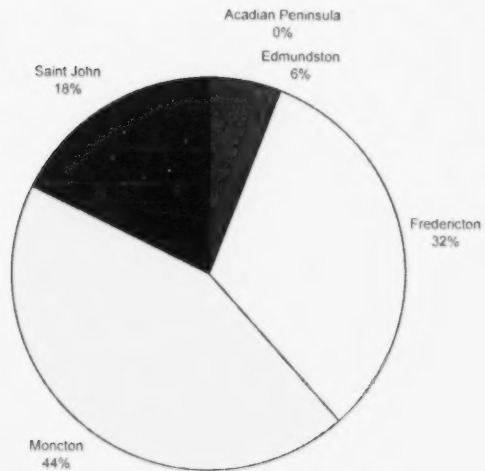
ARTS-BY-INVITATION
GRANTS BY REGION
2006-2007



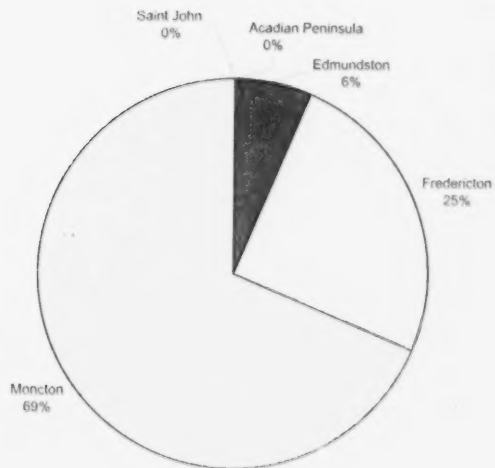
ARTIST-IN-RESIDENCE
GRANTS BY REGION
2006-2007



ART SCHOLARSHIPS
BY REGION
2006-2007



PRESENTATION GRANTS
BY REGION
2006-2007





GRANT RESULTS 2006-2007

New Brunswick Arts Board programs are funded in part through lottery revenues in the Arts Development Trust Fund. A multidisciplinary jury consisting of artists approved by the New Brunswick Arts Board evaluates the applications. Listed below are grants and award winners for 2006-2007 as well as jury members.

APRIL 1, 2006 COMPETITION

Creation and Documentation Jury Members:

A, B & C Category

Mark Jarman, Fredericton (English-language Literary Arts)

Hélène Harbec, Moncton (French-language Literary Arts)

Ilkay Silk, Fredericton (Theatre)

Bettie Arseneault, Petit-Rocher (Media Arts)

Brigitte Clavette, Fredericton (Craft)

Ed Porter, Lunenburg, N.S. (Visual Arts)

Ali Gratian, Toronto, O.N. (Dance and out-of-province jurors)

Mathieu Duguay, Lamèque (Music)

Creation Grants – A Category

Craft

Anna Torma, Baie-Verte \$14,000

Non-Classical Music

Daniel Boudreau, Beresford \$15,000

Isabelle Roy, Caraquet \$14,000

Visual Arts

Luc Charrette, Moncton \$14,000

TOTAL: \$57,000

Creation Grants – B Category

Classical Music

Montion Ensemble, Fredericton \$7,000

Dave Lanteigne, Pointe-Alexandre \$7,000

Craft

Maja Padrov, Gagetown \$7,000

Jake Powning, Markhamville \$7,000

Dance

Georgia Rondos, Clifton Royal \$7,000

Literary Arts

Allan Cooper, Alma \$7,000

Kelly Cooper, Belleisle Creek \$7,000

Raymond Guy Leblanc, Moncton \$7,000

Media Arts

Hélène A. Daigle, Saint-Joseph de Madawaska \$7,000

Visual Arts

Eleni Bakopoulos, Fredericton \$7,000

George Blanchette, Moncton \$7,000

Jean-Denis Boudreau, Moncton \$7,000

Joël Boudreau, Saint Simon \$7,000

Gilles LeBlanc, Moncton \$7,000

TOTAL : \$98,000

Creation Grants – C Category

Literary Arts

Kathleen Doucette, Moncton \$3,500

Non-Classical Music

Owen Stewart-Robertson, Rothesay \$3,500

Khalid El Idrissi, Shediac \$3,500

Suzanne Léger, Moncton \$3,500

Theatre

Adam R. Bayne, Riverview \$3,500

Visual Arts

Kyle Cunjak, Fredericton \$3,500

John Haney, Sackville \$2,500

Jesse Jacobs, Moncton \$3,500

Michael Kane, Miramichi \$3,500

Darcy Wilson, Moncton \$2,800

TOTAL \$33,300

Documentation Grants

Dance

Lee Saunders, Intervale \$2,500

Literary Arts

Département des études françaises, Université de Moncton, Moncton \$2,500

TOTAL \$5,000

OCTOBER 1, 2006, COMPETITION

Creation and Documentation, Awards and Prizes Jury Members:

Edwidge LeBlanc, Caletton-sur-Mer, QC
(Visual Arts, Dance)

Jocelyne Desjardins-Melanson,
Montréal, QC
(Classical Music)

Kate Pool, Charlottetown, PEI
(Non-classical Music)

William Bauer, Fredericton
(English-language Literary Arts,
Theatres)

Albert Belize, Caraquet
(French-language Literary Arts,
Theatre)

Marie-Reine Ulmer, Moncton
(Media Arts, Craft)

Charlotte Glencross, Fredericton
(Community Cultural
Development)

Aboriginal Arts Jury Members:

Carlos Gomes, Fredericton
(Visual Arts)

Gwen Bear, Fredericton
(Craft)

Creation Grants – A Category

Literary Arts

Wayne T. Curtis, Fredericton \$13,500
Serge Patrice Thibodeau,
Moncton \$15,000

TOTAL: \$28,500

Creation Grants – B Category

Classical Music

Ian Crutchley, Sackville,
Classical Music \$6,300

Literary Arts

Shari Andrews, Fredericton \$7,000
Raymond Fraser, Fredericton \$7,000
Laurence Hutchman,
Edmundston \$7,000
Krista V. Johansen, Sackville \$7,000
Camilien Roy, Tétagouche sud \$7,000

Non-Classical Music

Hugh Brown, Harcourt \$7,000

Media Arts

Jean-Pierre Morin, Curryville \$7,000

Visual Arts

Éveline Gallant Fournier,
Saint-Basile \$7,000
Whitefeather Hunter,
Fredericton \$7,000
Vicky Lentz, Saint-Jacques \$7,000
Lise Robichaud, Moncton \$7,000
Lise Rocher, Shediac \$7,000

TOTAL: \$90,300

Lieutenant Governor's Award for Lifetime Achievement in the Arts

Kathy Hooper, Hampton (Honorary
Award)

Emerging Artists of the Year

Caleb Marshall, Fredericton \$3,000

TOTAL: \$3,000

Creation Grants – C Category

Craft

Karen Leblanc, Fredericton \$3,500
Kim Vose Jones, Fredericton \$3,500

Dance

Julie Duguay, Beresford \$3,500

Media Arts

Richard MacQueen, Saint John \$3,200

Non-Classical Music

Sean Booth, Hillsborough \$3,500
Darell Grant, Harvey Station \$3,500
Ryan Leblanc, St. Andrews \$3,500

Theatre

Mélanie F. Léger, Shediac \$3,500
André Roy, Moncton \$3,500

Visual Arts

Jack Bishop, Nauwigewauk \$3,500
Tanya Canam, Fredericton \$3,500
Andrea Crabbe, Fredericton \$3,500

TOTAL: \$41,700

FEBRUARY 1, 2007 COMPETITION

Documentation Grants

Media Arts
Lloyd Salomone, Fredericton \$7,000

Visual Arts
Kathy Hooper, Hampton \$6,500

TOTAL: \$13,500

Aboriginal Arts Grants

Non-Classical Music
Hubert Francis, Elsiepogtog \$6,000

Gary Sappier Jr., Tobique
First Nation \$6,000

TOTAL: \$12,000

Excellence Awards

**André Thaddée Bourque and
Louise Manny Award for Excellence
in Music**

Roland Gauvin \$5,000

**Miller Brittain Award for Excellence
in Visual Art**

Stephen May \$5,000

**Pascal Poirier Award for Excellence
in French-language Literary Arts**

Serge Patrice Thibodeau \$5,000

**Alden Nowlan Award for Excellence
in English-language Literary Arts**

Laurence Hutchman \$5,000

TOTAL: \$20,000

School of the Arts Prize

Lower Lincoln Elementary
School \$3,000

Louis J. Robichaud High School \$3,000

TOTAL: \$6,000

Artist Scholarship/ Professional Development, Artist-in-Residence, Presentation Jury Members:

Dolorès Breau, Moncton
(Visual Arts)

Lisa Roy, Moncton
(Classical Music)

Christian Michaud, Edmundston
(Multidisciplinary, Non-Classical
Music)

Anna Torma, Baie Verte
(Craft, Media Arts)

David Pressault, Montréal, QC
(Dance)

Gregory Cook, Saint John
(English-language Literary Arts,
Theatre)

René Poirier, Moncton
(French-language Literary Arts,
Theatre)

Art Scholarships

Craft

Bronwyn Gallagher, Hanwell \$2,500

Paula Stockdale, Sussex \$2,500

Dance

Seth Buckley, Rothesay \$1,000

Janica Capson, Moncton \$1,000

Zita Nyarady, Fredericton \$2,500

Kiersten Webb, Dieppe \$1,000

Music

Andrew Appleby, Fredericton	\$2,500
Sarah Barrett-Ives, Hampton	\$2,500
Jillian Bonner, Saint John	\$2,500
Alain Bourgeois, Dieppe	\$2,500
Pierre-André Doucet, Moncton	\$2,500
Rachel Kidd, Darlings Island	\$2,500
Étienne Levesque, Charlo	\$2,500
Signa Kristina Love, Rothesay	\$2,500
Philippe Melanson, Dieppe	\$2,500
Terri Surette, Riverview	\$2,500
Kristan S. Toczek, Moncton	\$2,500
Jeremy Van Slyke, Fredericton	\$2,500
Daniel Vo-Ngoc, Moncton	\$2,500
Kathrin Welte, Durham Bridge	\$2,500

Theatre

Éric Bélanger, Saint-Joseph-de-Madawaska	\$2,500
Robin Joël Cool, Moncton	\$2,500
Caleb Marshall, Fredericton	\$2,500

Visual Arts

Jennifer Bélanger, Moncton	\$2,500
Kerri George, Sackville	\$2,500
Mathieu Léger, Moncton	\$2,500
Brittany MacPherson, Fredericton	\$2,500

TOTAL: \$63,000**Professional Development***Craft*

Erin Hamilton, Fredericton	\$1,000
Stacy James, Fredericton	\$1,000

Dance

Manon Melanson, Dieppe	\$1,000
Renée Rioux, Memramcook	\$1,000

Music

Yvonne Kershaw, Hanwell	\$1,000
-------------------------	---------

Theatre

Mélanie F. Léger, Shédiac	\$1,000
---------------------------	---------

Visual Arts

Ann Manuel, Fredericton	\$1,000
-------------------------	---------

TOTAL: \$7,000**Presentation***Craft*

New Brunswick Crafts Council, Inc., Fredericton	\$10,000
---	----------

Dance

Entre Deux Danse inc., Dieppe	\$5,000
-------------------------------	---------

Media Arts

Film Zone Inc., Moncton	\$10,000
-------------------------	----------

Multidisciplinary Arts

Galerie Sans Nom Coopérative Ltée, Moncton	\$10,000
--	----------

Music

Karin Aurell, Sackville	\$5,000
-------------------------	---------

Bel Canto Singers of Fredericton, Keswick Ridge	\$1 500
---	---------

Fédération des jeunes francophones du N.-B., Moncton	\$2,130
--	---------

Festival by the Marsh, Sackville	\$1,750
----------------------------------	---------

Harvest Jazz and Blues Festival, Fredericton	\$5,000
--	---------

Motion Ensemble, Fredericton	\$5,000
------------------------------	---------

New Brunswick Youth Orchestra, Moncton	\$10,000
--	----------

Theatre

Coalition for Pay Equity, Moncton	\$5,000
Moncton-Sable, Moncton	\$5,000
Théâtre l'Escaouette, Moncton	\$5,000

Visual Arts

Galerie Colline, Edmunston	\$2,500
Galerie d'art Louise-et-Rueben-Cohen, Moncton	\$2,500

TOTAL: \$85,380**Nel Oudemans Scholarship**

Paula Stockdale, Sussex	\$500
-------------------------	-------

*Indicates the foundation for the Arts handed out the scholarship directly to the winner. This scholarship is not taken into account in the NBAB 2006-2007 financial statements.

Artist in Residence*Craft*

NB College of Craft and Design, Fredericton	\$5,000
---	---------

Literary Arts (English)

University of New Brunswick, Faculty of Arts, Fredericton	\$10,000
---	----------

Media Arts

Faucet media Arts Centre, Sackville	\$6,000
-------------------------------------	---------

Galerie Connexion, Fredericton	\$5,000
--------------------------------	---------

Multidisciplinary Arts

Struts Gallery & Faucet Media Arts Center, Sackville	\$5,000
--	---------

<i>Music</i>			Julie Duguay, Beresford	\$361.77	Jean-Baptiste Comeau,	
École de musique Métro			Julie Duguay, Beresford	\$313.10	Brantville	\$1,400.00
Moncton, Moncton	\$5,000		Julie Duguay, Beresford	\$412.86	Michel Duguay, Caraquet	\$500.00
Fredericton International			Natalie Morin, Moncton	\$167.00	Georges Goguen, Moncton	\$350.00
TubaFest, Fredericton	\$1,200				John Haney, Sackville	\$1,530.00
Saint Thomas university –			<i>Literary Arts</i>		Gratia Hébert Fawcett,	
Fine Arts, Fredericton	\$3,600		Edith Bourget, Saint-Jacques	\$2,000.00	Moncton	\$500.00
Université de Moncton,			Éric Cormier, Moncton	\$1,400.00	Gisèle Léger-Drapeau,	
Moncton	\$9,300		Myriame El Yamani, Madran	\$1,337.48	Shediac	\$2,000.00
University of New Brunswick,			Jacques Patrice Ouellet,		Raymond Martin, Moncton	\$615.00
Faculty of Music, Fredericton	\$9,000		Tracadie-Sheila	\$1,009.00	Lise Robichaud, Moncton	\$410.50
			Nela Rio, Fredericton	\$1,408.55	Garfield Saunders, Keswick	
<i>Theatre</i>			Vladimir Tasic, Gagetown	\$1,322.84	Ridge	\$350.00
Notable Acts Theatre Company,					Dan Steeves, Sackville	\$791.00
Fredericton	\$5,000		<i>Media Arts</i>		Carol Taylor, Rothesay	\$429.24
Théâtre populaire d'Acadie,			Gia Milani, Fredericton	\$1,550.00	Michèle Turgeon,	
Caraquet	\$10,000		Colleen Wagner, Gagetown	\$2,000.00	Edmunston	\$1,153.00
					Michèle Turgeon, Edmunston	\$350.00
<i>Visual Arts</i>			<i>Multidisciplinary</i>		Janice Wright-Cheney,	
Beaverbrook Art Gallery,			Phyllis Grant, Pabineau First		Fredericton	\$1,510.93
Fredericton	\$5,000		Nation	\$1,100.00		
TOTAL: \$79,100			TOTAL: \$54,244.55			
			<i>Non-Classical Music</i>			
			'The Hicks', Upper Coverdale \$899.50			
			Jocelyne Bourque Haché,			
			Scoudouc \$1,230.97			
			Chris Colepaugh, Dieppe \$2,000.00			
			Dominique Dupuis,			
			Moncton \$1,400.00			
			Eric Haché, Moncton \$2,000.00			
			Mano (Fayo) LeBlanc,			
			Moncton \$1,400.00			
			Suzanne Léger, Moncton \$2,000.00			
			Isabelle Roy, Caraquet \$2,000.00			
			<i>Visual Arts</i>			
			Jaret Belliveau, Moncton \$1,288.00			
			Joel Boudreau, Saint-Simon \$367.50			
			Georgette Bourgeois,			
			Moncton \$2,000.00			
			Clarence Bourgoin \$767.00			
			Pauline Bujold, Caraquet \$1,400.00			



FINANCIAL REPORT 2006-2007

To the Board of New Brunswick Arts Board:

We have audited the statement of financial position of New Brunswick Arts Board as at March 31, 2007 and the statement of operations and net assets and cash flows for the year then ended. These financial statements are the responsibility of the Board's management. Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit.

We conducted our audit in accordance with Canadian generally accepted auditing standards. Those standards require that we plan and perform an audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

In our opinion, these financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Board as at March 31, 2007 and the results of its operations and cash flows for the year then ended in accordance with Canadian generally accepted accounting principles.

The financial statements as at March 31, 2006, and for the year then ended were audited by other accountants who expressed an opinion without reservation on these statements in their report dated April 27, 2006. Therefore, the comparative figures are based on financial statements which were reported on by other accountants.

Fredericton, New Brunswick
July 19, 2007

Grant Thornton LLP
Chartered Accountants

STATEMENT OF OPERATIONS

Year Ended March 31, 2007	2007	2006
Revenue		
Annual allocation	\$ 700,000	\$ 700,000
Special initiatives	-	256,544
Wellness, Culture and Sport Secretariat	477,325	405,325
Other grants/contributions	16,515	19,622
Interest earned	<u>20,658</u>	<u>17,995</u>
	<u>1,214,498</u>	<u>1,399,486</u>
Expenditures		
Administration (Note 7)	102,412	75,179
Board and committee (Note 8)	43,423	23,005
Capital assets	-	4,660
Excellence awards	19,023	17,900
Grants and scholarships (net of grants recovered \$36,003; \$11,635 in 2006)	666,525	688,215
Jury (Note 9)	42,955	44,199
Salaries and benefits	246,029	234,291
Special initiatives	<u>95,780</u>	<u>327,822</u>
	<u>1,216,147</u>	<u>1,415,271</u>
Excess of (expenditures over revenue) revenue over expenditure	<u>\$ (1,649)</u>	<u>\$ (15,785)</u>

STATEMENT OF NET ASSETS

March 31, 2007

	Capital	Restricted	Unrestricted	2007 Total	2006 Total
Balance, beginning of year	-	-	\$83,380	\$83,380	\$99,165
Adjustment for prior years capital asset additions	10,482	-	-	10,482	-
Excess of (expendi- tures over revenue) revenue over expendi- tures	-	323	(1,972)	(1,649)	(15,785)
Allocation of funds (Note 6)	-	29,940	(29,940)	-	-
Investment in capital assets	<u>6,387</u>	—	<u>(6,387)</u>	—	—
Balance, end of year	<u>\$16,869</u>	<u>\$30,263</u>	<u>\$45,081</u>	<u>\$92,213</u>	<u>\$83,380</u>

STATEMENT OF FINANCIAL POSITION

March 31,	2007	2006
Assets		
Current		
Cash and temporary investments	\$ 553,215	\$ 37,381
Accounts receivable		
Trade	24	13,579
HST	29,215	6,300
Prepaid expenses	<u>27,925</u>	<u>21,021</u>
	<u>610,379</u>	<u>78,281</u>
Investments - Restricted	30,263	521,970
Capital assets (Note 3)	<u>16,869</u>	<u>-</u>
	<u>\$ 657,511</u>	<u>\$ 600,251</u>
Liabilities		
Current		
Accounts payables and accruals	\$ 56,880	\$ 15,752
Employee deductions payable	5,995	5,983
Deferred revenue	<u>2,000</u>	<u>-</u>
	<u>64,875</u>	<u>21,735</u>
Funds held in trust (Note 6)	30,263	-
Grants and scholarships payable	470,160	495,136
	<u>565,298</u>	<u>516,871</u>
Net Assets		
Net assets (Page 3)	<u>92,213</u>	<u>83,380</u>
	<u>\$ 657,511</u>	<u>\$ 600,251</u>

STATEMENT OF CASH FLOWS

March 31,	2007	2006
Increase (decrease) in cash and cash equivalents		
Operations		
Excess of (expenditures over revenue) revenue over expenditures	\$ (1,649)	\$ (15,785)
Depreciation	<u>6,721</u>	<u>-</u>
	<u>5,072</u>	<u>(15,785)</u>
Increase in accounts receivable	(9,360)	-
Increase in prepaid expenses	(6,904)	-
Increase in accounts payable	41,140	-
Increase in amounts held in trust	30,263	-
Increase in deferred revenue	<u>2,000</u>	<u>-</u>
	<u>62,211</u>	<u>(15,785)</u>
Changes in non-cash working capital	-	11,008
Decrease in grants and scholarships payable	<u>(24,976)</u>	<u>(67,905)</u>
	<u>37,235</u>	<u>(72,682)</u>
Investing		
Decrease in investments	491,707	142,693
Investment in capital assets	<u>(13,108)</u>	<u>-</u>
	<u>478,599</u>	<u>142,693</u>
Net increase in cash and cash equivalents	<u>515,834</u>	<u>70,011</u>
Cash and cash equivalents beginning of year	<u>37,381</u>	<u>(32,630)</u>
Cash and cash equivalents end of year	<u>\$ 553,215</u>	<u>\$ 37,381</u>

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

March 31, 2007

1. Nature of Operations

The New Brunswick Arts Board was a branch of the New Brunswick government until January 2000. At this time, the Board became an arm's length agency. The purpose of the Board is to provide grants and scholarships to qualifying individuals and organizations to enable them to perform various art functions. It is exempt from federal and provincial corporate taxes under paragraph 149(1)(l) of the Income Tax Act.

2. Summary of significant accounting policies

Investments

Investments are recorded at cost plus accrued interest.

Capital assets

Capital assets are recorded at cost less accumulated depreciation. The opening fund balance has been adjusted for the NBV of capital assets expensed in prior years. Prior period financial statements have not been restated.

Revenue and expenditures

Revenue and expenditures are recorded using the accrual basis of accounting.

Depreciation

Depreciation is provided as follows:

Computer equipment	33% straight line per year
Computer software	33% straight line per year
Office equipment	20% straight line per year

Use of estimates

Under Canadian Generally Accepted Accounting Principles management is required to make estimates and assumptions to prepare financial statements. These estimates are based on management's best knowledge of current events and actions that the Board may undertake in the future. These estimates and assumptions may affect the amount of assets and liabilities presented as at the reporting date and the reported amount of revenue and expenses during the fiscal period. Actual results may be different from the estimates and assumptions used.

Cash and cash equivalents

Included in cash and cash equivalents is cash on hand, balances with banks and short-term investments with maturities of less than 90 days.

3. Capital assets

	<u>Cost</u>	<u>Accumulated Depreciation</u>	2007 <u>Net Book Value</u>	2006 <u>Net Book Value</u>
Office equipment	\$ 13,735	\$ 7,186	\$ 6,549	\$ -
Computer equipment	<u>20,251</u>	<u>9,931</u>	<u>10,320</u>	<u>-</u>
	\$ <u>33,986</u>	\$ <u>17,117</u>	\$ <u>16,869</u>	\$ <u>-</u>

4. Commitments

a) The Arts Board has leased office facilities with a minimum annual rent of \$22,080 excluding HST.

b) The Arts Board has a rented photocopier with a minimum annual rental of \$1,615 excluding HST.

5. Financial instruments

The Board's financial instruments consist of cash and cash equivalents, investments and receivables or payables. Unless otherwise noted, it is management's opinion that the Board is not exposed to significant interest, currency or credit risk arising from these financial instruments. The fair value of these financial instruments approximates their carrying values, unless otherwise noted.

6. Funds held in trust

Amounts held in trust for the New Brunswick Foundation for the Arts. The amount has been invested in a three year GIC maturing July 20, 2009. The amount will be forwarded to the Foundation on maturity subject to terms of an agreement between the two entities. If the terms are not met, the amount will revert to the Arts Board. This amount has been provided for by the Restricted Investments in the long term asset section of the balance sheet.

7. Administrative expenses

	2007
Communications	\$ 7,509
Depreciation	6,721
General expenses	56,754
Interest and bank charges	538
Professional fees	9,370
Translation and interpretation	1,979
Travel	<u>19,541</u>
	\$ 102,412

8. Board and committee expenses

	2007
Honorarium	\$ 6,425
Other	5,837
Translation and interpretation	16,064
Travel	15,097
	\$ 43,423

9. Jury expenses

	2007
Honorarium	\$ 15,256
Other	3,199
Translation and interpretation	13,550
Travel	10,950
	\$ 42,955

10. Economic dependence

The Board derives a significant portion of its revenue under funding arrangements with the Province of New Brunswick.

11. Comparative figures

Certain of the comparative figures have been reclassified to conform with the presentation adopted for the current year.

NEW BRUNSWICK ARTS BOARD MEMBERS

2006-2007

MARK BLAGRAVE

Chair

Chair of the Arts Board, Dr. Blagrove is Professor of English and Director of the Drama Programme at Mount Allison University, where he teaches dramatic literature, theatre, and film studies. He has published academic articles on the subjects of Canadian drama, theatre, and film; and his short fiction has appeared in national literary journals. Playwriting credits include thirteen scripts produced at university theatres in the Maritimes, as well as the professionally-produced *We Happy Few*. His latest play, *Nomentacke*, received honourable mention in the 2007 Herman Voaden National Playwriting Competition. His first novel, *Silver Salts*, set in early twentieth-century Saint John, is due out from Cormorant Books in 2008.

BENOÎT DUGUAY

First Vice Chairperson

Born on the island of Lamèque, Mr. Duguay worked as a journalist for Radio-Canada for nearly 30 years. He is now a consultant in communication and media crisis management, affiliated with Bissett Matheson Com. and FOREAU Inc. Before joining the Radio-Canada team, he was a professor and choral director at Université Saint-Anne, in Church Point, NS, professor for music in Hull, QC, and community development work with the Conseil Régional d'Aménagement du Nord-Est du N.-B. He has been a guest professor in broadcast journalism at the Université de Moncton and, from 2002 to 2006, the development officer for the Jeunesse Musicales du Canada in New Brunswick. He has served on the board of directors of many professional associations including from 1978-1998, the Union internationale de la presse francophone. He is currently President of the Salon du livre de Dieppe and the Association des boursières et boursiers France-Acadie, and Vice President of the Association France-Canada-Moncton. He was awarded the prestigious title of Chevalier of the Légion d'honneur by the government of France in June 2004. He is also the author of the book *Vers le pôle Nord magnétique – d'après le récit de Marc Fafard*, published by Éditions Carte Blanche in February 2002. He lives in Moncton.

PAULINE BANVILLE-PÉRUSSE

Second Vice Chairperson

Mrs. Banville-Pérusse lives in Saint-Basile, near Edmundston. Since 2003, she has held the position of Executive Director of the Hôtel-Dieu Saint-Joseph de Saint-Basile Inc. She is responsible for the general management of the facility as well as the strategic planning for the organization. Previously, she was the Executive Director of the charity foundation of the same facility, La Fondation Oeuvres de L' Hôtel-Dieu Inc. Mrs. Banville-Pérusse is very involved in the community, and sits on several boards of directors; she is the Vice President of the Board of Governors at the Université de Moncton, President of the Société culturelle de Saint-Basile, member of the board of Théâtre populaire d'Acadie and volunteers with other organizations, as well. A native of Grand Falls, Mrs. Banville-Pérusse has a Bachelor's degree from the Collège Saint-Louis Mallet with majors in French and Human Resources Management.

ODETTE SNOW
Secretary Treasurer

Secretary Treasurer of the Arts Board, Mrs. Snow lives in Moncton, NB. She is Vice President and General Counsel of Assumption Mutual Life Insurance Company, where she is in charge of legal services, human resources and strategic planning, and manages the Assumption Foundation. She formerly taught law at l'Université de Moncton, specializing in commercial, corporate and tax law. A graduate of l'Université de Moncton and York University, she is a member of the New Brunswick Law Society and a certified member of the Corporation of Translators and Interpreters of NB.

LOUISE BLANCHARD

Mrs. Blanchard lives in Caraquet, NB. She has been the marketing and promotions officer as well as the official photographer for the Festival des arts visuels en Atlantique in Caraquet since 1996. A person who is deeply involved in her own community, Mrs. Blanchard organizes many art exhibitions and sits on several boards of directors, including the Société culturelle Centr'Art. She is the president of the board of Ciné-lumière, a member of the Festi-vin committee, a member of the Place du Couvent committee and a founding member of the group "Existe". Previously, Mrs. Blanchard was very active in provincial and later municipal politics, first as the president of the Parti acadien in 1981, and then as the first woman elected to the town council of Caraquet, on which she served for two consecutive terms. She has also taken part in the production of a number of films shot in New Brunswick. Mrs. Blanchard holds a Bachelors degree in visual arts and in education from the Université de Moncton, and a graduate degree in arts and film education from the Université de Paris VIII.

LUDMILA KNEZKOVA-HUSSEY

Dr. Knezkova-Hussey is a concert pianist, composer, choral conductor, chamber performer, clinician, conductor of piano Master classes and workshops, and is the founder and developer of the Ludmila Knezkova-Hussey International Piano Competition. She is widely recognized in both Europe and America for her extensive concertizing in over 50 countries of the world. Her early prodigious education was in France, Germany, the Ukraine, and the former USSR and Czechoslovakia. She has received scores of International recognition and awards, including the 2001 Excellence Award in Community Cultural Development and the 2005 André Thaddée Bourque and Louise Manny Award for excellence in Music presented by the New Brunswick Arts Board. Dr. Knezkova-Hussey resides in Bathurst, NB.

CHRIS LLOYD

Mr. Lloyd graduated from the Nova Scotia College of Art and Design in 1999. Between 2001-2003 he was director of the Khyber Centre for the Arts in Halifax, NS. Since 2001 he has been writing daily emails to the Prime Minister of Canada while trying to become the official PM portrait painter. He has had solo exhibitions at the Art Gallery of Nova Scotia (2003) and the Art Gallery of Calgary (2005) and participates in many group exhibitions across the country. In 2003 he participated in the 21st Symposium d'art contemporain de Baie-St-Paul, and in 2005 the TRAFIC: Inter/nationale d'art actuel en Abitibi-Témiscamingue and Manif d'art 3: cynismes? the Biennale of Québec. In 2006 he participated in Transmission, an exhibition at Villa Arson, Nice, featuring work from the collection of the CNEAI. He recently moved from Montréal to Saint John, NB, to manage a new artist-run centre for contemporary art, Third Space Gallery.

CHRISTIANE ST-PIERRE

Ms. St-Pierre has lived in Caraquet, on the Acadian Peninsula, for several years. She is a professor of languages and literature at the Université de Moncton's Shippagan campus. A novelist, playwright and poet, she received the France-Acadie prize for her collection *Sur les pas de la mer*. Her writing has been published

in magazines in Acadie, Québec and Ontario. An active member of the arts community, she has served as President of the Festival acadien de poésie and on many literary and arts juries. She is a member of the Regroupement littéraire des écrivains acadiens as well as the Union des écrivains du Québec, and also sits on a number of boards of directors.

ANDREA GAYLE WEBSTER
SCOTT

Mrs. Scott is a graduate of The National Ballet School's Teacher Training Program and also holds an Honours B.A. from the University of Waterloo with a major in Dance and a minor in Philosophy. Mrs. Scott is an Associate of the Imperial Society of Teachers of Dancing, and she has been teaching since 1990. Mrs. Scott presently lives in Saint John, NB, where she is the founder and director of Port City Dance Academy and Felicità, its student performing ensemble. Under her artistic direction, both are extremely vibrant organizations which have earned a reputation for excellence with students going to study professionally at The National Ballet School, The Royal Winnipeg Ballet School, Ecole Supérieure de Danse du Québec, the schools of Alberta Ballet and Ballet Jörgen, and Quinte, as well as going on to pursue studies in dance at York University, Ryerson University, and the University of Calgary. Voted as one of *Here* magazine's top ten most interesting people, Mrs. Scott is honoured to be a member of the Saint John Community Arts Board and the New Brunswick Arts Board. In 2005, Mrs. Scott received The New Brunswick Day Merit Award for Arts and Culture, and has been nominated for the NBAB's Award for Excellence in Dance.

ANNE DARLENE SIMON-
CROSSMAN

Mrs. Simon-Crossman is of the First Nations Mi'kmaq community of Eel Ground, Natoganeg First Nations where she learned arts and crafts such as basket weaving, quilting and beading from her grandmother and mother. Mrs. Simon-Crossman did some professional arts training through Thompson College in Montreal and the foundation visual arts program at the New Brunswick College of Craft and Design in Fredericton. An active participant in First Nations activities, Mrs. Simon-Crossman has participated in the APTN/Eastern Tides TV program, the Aboriginal Day Festival fashion show and craft display in Fredericton, the Eel Ground Pow Wow as well as the Red Bank Pow Wow whose focus was on First Nation apparel or regalia. She has also taken community based training on bead work and leather crafts, has organized and participated in quilting classes as well as being a teacher. She is presently teaching Native arts and crafts in her own community with children from ages 5 to 14.

DAVID UMHOLTZ

Mr. Umholtz lives in Deer Island, NB, and is a graduate of University of Pennsylvania School of Fine Arts with a major in printmaking and painting. He has worked as a silkscreen and etching printer, photographer and journalist, and he has taught at the Emily Carr School of Art and the Nova Scotia College of Art and Design. He has given workshops at numerous universities across Canada. Since 1969, he has prepared 26 solo exhibitions and participated in over 40 group exhibitions presenting in Canada, the United States and the United Kingdom. His work is part of many private and public collections, notably: Alcan Aluminium, Banff Centre, Air Canada, Canada Council, Beaverbrook Art Gallery and Portland Museum of Art.



Conseil des arts du Nouveau Brunswick

 RAPPORT ANNUEL 2006-2007

artsnb

MEMBRES DU
CONSEIL DES ARTS

Président, Mark Blagrove, Sackville
1^{er} vice-président, Benoît Duguay, Moncton
2^e vice-présidente, Pauline Banville-Pérusse, Edmundston
Secrétaire trésorière, Odette Snow, Moncton

MEMBRES

Louise Blanchard, Caraquet
Brigitte Clavette, Fredericton
Anne Crossman, Eel Ground
Ludmilla Knezkova-Hussey, Bathurst
Chris Lloyd, Saint John
Christiane St-Pierre, Caraquet
Andrea Scott, Saint John
David Umholtz, Deer Island

DIRECTRICE GÉNÉRALE

Pauline Bourque, Bsc., LL.B.

COMITÉS

Bureau de direction

Mark Blagrove, Benoît Duguay, Pauline Banville-Pérusse, Odette Snow

Comité des programmes et jurys

Mark Blagrove, David Umholtz, Christiane St-Pierre, Ludmilla Knezkova-Hussey,
Benoît Duguay

Comité des candidatures

Benoît Duguay, David Umholtz, Andrea Scott

Prix d'excellence

Mark Blagrove, Benoît Duguay, Pauline Banville-Pérusse, Odette Snow

GÉNÉRIQUE

Couvert : copyright © Oktay Ortakcioglu, istockphoto.com
Les photographies aux pages 5 et 7 sont de Karen Ruet
Les photographies aux pages 8, 18 et 24 sont de Kyle Cunjak, www.cunjak.com
Conception graphique : Goose Lane Editions

TABLE DES MATIÈRES

MANDAT	4
MESSAGE DU PRÉSIDENT	5
MESSAGE DE LA DIRECTRICE GÉNÉRALE	7
ACTIVITÉS 2006-2007	9
RAPPORT DES INDICATEURS DE RENDEMENT	15
RÉSULTATS DES SUBVENTIONS	19
RAPPORT FINANCIER 2006-2007	25
MEMBRES DU CONSEIL	33

MANDAT

Le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick (CANB) est une agence autonome de financement des arts dont le mandat est de :

- favoriser et promouvoir la création artistique;
- encourager l'appréciation, la connaissance et la compréhension des arts;
- conseiller le gouvernement en matière de politique dans le secteur des arts;
- réunir la communauté artistique et devenir son porte-parole;
- gérer les programmes de financement à l'intention des artistes professionnels.

Le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick (CANB) a été créé en 1989 dans le cadre de la politique des beaux-arts du gouvernement du Nouveau-Brunswick. *La Loi sur le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick* a été adoptée le 9 novembre 1990 et est entrée en vigueur le 13 juin 1991. Cette loi a été modifiée en 1999 (*Loi modifiant la Loi sur le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick*) afin d'élargir l'autonomie et les responsabilités du Conseil des arts du Nouveau-Brunswick.

Le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick se compose de douze membres bénévoles représentant les cinq régions de la province et les diverses communautés linguistiques et autochtones, ainsi que plusieurs disciplines artistiques.

MESSAGE DU PRÉSIDENT



MARK BLAGROVE

Cela a été pour moi un privilège et un plaisir de présider le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick cette année. J'ai eu l'occasion de travailler avec un personnel dynamique, talentueux et dévoué ainsi qu'avec un conseil de bénévoles qui donnent généreusement de leur temps et de leur expertise. Cette fonction m'a aussi permis de mieux saisir le rôle essentiel que le Conseil des arts doit exercer pour créer une province dont les citoyens sont créatifs, innovateurs, sensibles, réceptifs à la diversité et fiers de leur identité néo-brunswickoise. Sensibilisation accrue du public à la valeur des arts, maintien des programmes de financement pour les artistes professionnels, étude de nouveaux projets de programme et dialogue ouvert entre les artistes eux-mêmes et entre les artistes et les organismes de soutien, voilà autant d'éléments qui démontrent que le Conseil des arts continue de prendre très au sérieux sa responsabilité qui est de favoriser et de développer la créativité au Nouveau-Brunswick.

Les promoteurs des arts ont le défi constant de s'assurer que les décideurs et le grand public comprennent qu'un milieu artistique prospère fait partie intégrante du mieux-être de l'ensemble de la société. Nous avons beaucoup de chance d'avoir un ministre qui est aussi premier ministre, et qui a été prêt à nous écouter et à nous appuyer de façon aussi positive. Afin de démontrer concrètement notre conviction que les arts sont essentiels à l'avenir du Nouveau-Brunswick et devraient faire partie du « programme », nous avons, à la suggestion du premier ministre, préparé et soumis au Groupe d'étude sur l'autosuffisance, un mémoire dans lequel nous avons suggéré des moyens d'arrimer nos programmes et ses programmes. Nous avons eu l'honneur de rencontrer les commissaires en présence des représentants de l'AAAPNB, pour explorer davantage les retombées économiques (directes et indirectes) du soutien d'une solide communauté artistique. Dans un autre forum, à l'occasion de la remise annuelle des prix d'excellence, nous avons eu le plaisir encore une fois de souligner publiquement le travail inspirant de plusieurs artistes accomplis et talentueux qui nous ont rappelé de jeter un nouveau regard sur ce que nous pensions déjà avoir vu et qui nous ont lancé le défi de regarder ces choses avec une autre attitude.

Par l'entremise de notre système d'évaluation par les pairs, nous avons maintenu notre soutien aux projets les plus innovateurs et les plus intéressants réalisés par nos artistes professionnels du Nouveau-Brunswick. Les résultats de nos concours, et le travail qui est subventionné par nos programmes, réaffirment notre croyance que le statut indépendant du Conseil des arts et nos programmes évalués par les pairs sont des éléments importants pour promouvoir l'excellence, protéger la liberté d'expression et encourager la découverte. Notre nouveau programme de résidences au Québec et notre programme pilote régional offriront d'autres possibilités aux artistes de la province. Entre temps, notre comité des programmes et jurys évalue et révisé constamment nos programmes de soutien financier afin que nous puissions nous assurer que ceux-ci sont adaptés aux besoins de notre clientèle.

Le conseil d'administration du Conseil des arts du Nouveau-Brunswick s'est penché sur sa gouvernance au cours de la dernière année. Il a établi un nouvel exercice de planification stratégique et élaboré et adopté des politiques de gouvernance qui devraient accroître son efficacité dans l'exécution de son mandat.

Parmi les faits saillants de l'année, mentionnons les tables rondes, organisées en collaboration avec le bureau du lieutenant-gouverneur et l'AAAPNB, qui ont eu lieu durant plusieurs fins de semaine consécutives pendant l'hiver. À chaque séance, des praticiens d'une discipline particulière, représentant les trois principaux groupes culturels de la province, tous les groupes d'âge et toutes les régions, ont été invités à réfléchir à la situation de leur discipline artistique et à élaborer des stratégies pour l'avenir. Les échanges ont été chaleureux, dynamiques, souvent émouvants et inspirants; et ils ont révélé combien nos artistes ont des choses en commun les uns avec les autres, qu'ils soient anglophones, francophones ou autochtones. Leur engagement et leurs points de vue nous ont rappelé la raison d'être du Conseil des arts et ont raffermi notre résolution à travailler avec tous les intervenants pour assurer le système le plus efficace, le plus sensible et le plus adapté afin d'appuyer les artistes du Nouveau-Brunswick et de garantir par le fait même un brillant avenir pour notre province.

MESSAGE DE LA DIRECTRICE GÉNÉRALE



PAULINE BOURQUE, BSc, LLB

L'année 2006-2007 a été très productive. Nous pouvons envisager un avenir très prometteur et très intéressant. Nous avons restructuré notre gouvernance, adopté de nouvelles politiques, effectué de vastes recherches sur nos clients et sur l'état de l'éducation artistique et organisé une série de tables rondes interculturelles par discipline artistique. Nous avons signé une entente avec le Québec pour les résidences de création. Nous avons élaboré des projets pilotes de financement régionaux. Nous avons établi un cercle des aînés et mis sur pied des comités de communications et de financement. Lors de la rencontre avec le Groupe de travail sur l'autosuffisance, nous avons fait valoir la place importante qu'occupent les arts dans notre société. Ce dynamisme a pour but d'inciter à la réflexion sur les arts et sur leur avenir dans la province du Nouveau-Brunswick.

J'ai toujours cru que pour mieux planifier l'avenir, il faut bien comprendre le passé. La création du premier Conseil des arts remonte à 1946, en Angleterre. La ville de Londres avait été victime de nombreux bombardements pendant la Deuxième guerre mondiale et devait être reconstruite. Le Arts Council England a été créé afin que les professionnels des arts soient les personnes chargées de préserver les qualités esthétiques de cette magnifique ville pendant sa reconstruction. Le Conseil des arts du Canada a été créé en 1957. Il y a eu exactement cinquante ans en mars dernier. L'objectif était le même, soit de s'assurer que le volet esthétique au Canada est la responsabilité des artistes professionnels. À ce moment-là, seuls les hommes étaient considérés aptes à être juges de la beauté parce que seuls les hommes pouvaient siéger aux jurys du Conseil du Canada.

Les temps ont changé. Non seulement les femmes artistes siègent aux jurys, mais nous avons maintenant des initiatives spéciales pour les communautés linguistiques et culturelles, comme les francophones vivant en situation minoritaire et les anglophones au Québec. Nous avons aussi créé des programmes spéciaux pour les Autochtones et les diversités culturelles. L'objet de cette initiative est de permettre à tous les artistes canadiens d'accéder au financement. Tous ces accomplissements me rendent fière et je suis persuadée que nous avons très bien réussi, mais il y a aussi une partie de moi-même qui est toujours mal à l'aise. Il me semble que dans la recherche du progrès, nous n'avons pas pu éliminer les ghettos qui existent depuis longtemps. Nous n'avons réussi qu'à injecter de l'argent dans ces ghettos. J'ai la fâcheuse impression que nous nous sommes peut-être égarés. Ou peut-être n'avons-nous jamais trouvé notre voie. L'art devrait transcender les ghettos, la discrimination raciale ou tout autre type de préjugé. Toutefois, c'est tout semble-t-il, ce que cette génération d'artistes et de pourvoyeurs de fonds ait pu obtenir.

Une nouvelle génération d'artistes a vu le jour. Il incombe à cette génération maintenant d'imaginer l'orientation que prendra les arts dans 10 ou 20 ans. Nous devons inclure cette génération dans nos discussions maintenant pour l'avenir des arts. Espérons qu'ensemble nous retrouverons la voie vers l'idéal de l'art pour le bien de l'art.



ACTIVITÉS DU CONSEIL DES ARTS DU NOUVEAU-BRUNSWICK 2006-2007

CANDIDATURES

Durant l'année, la composition du Conseil des arts a changé un peu. Paul E. Daigle, Suzanne Hill et Anne Compton ont terminé leur mandat. Nous leur sommes très reconnaissants du travail accompli durant leur mandat et nous leur souhaitons du succès dans leurs nouveaux projets. À l'assemblée générale annuelle de septembre 2006, les nouveaux membres du conseil ont été présentés. Chris Lloyd, artiste visuel et directeur d'une galerie de Saint-Jean, Andrea Scott-Webber, danseuse et directrice d'une compagnie de danse également de Saint-Jean, et Anne Crossman, designer de Eel Ground, se sont joints au Conseil.

Le comité des candidatures, composé de Paul E. Daigle, Suzanne Hill, Anne Compton et David Umholtz, a proposé une série de candidatures au Conseil conformément aux règlements administratifs.

En septembre 2006, un nouveau bureau de direction a été élu. Mark Blagrove a été élu président; Benoît Duguay, 1^{er} vice-président, Pauline Banville-Pérusse, 2^e vice-présidente et Odette Snow, secrétaire-trésorière.

ACTIVITÉS DU CONSEIL

Le Conseil des arts a tenu trois réunions d'affaires ainsi que son assemblée générale annuelle pendant l'année. Deux réunions ont eu lieu à Fredericton et une à Moncton en mai et septembre 2006 et en février 2007.

BUREAU DE DIRECTION

Le bureau de direction s'est réuni quatre fois durant l'année. La directrice générale et le président ont participé à la rencontre nationale des pourvoyeurs de fonds des arts professionnels qui a eu lieu à Toronto en novembre. La directrice générale siège au comité directeur des organismes de soutien aux arts du Canada et elle a assisté à d'autres réunions. Elle a aussi assisté à une conférence internationale à Newcastle-Gateshead organisée par l'IFACCA et le Arts Council North England. L'IFACCA est la Fédération internationale de conseils des arts et d'agences culturelles. Le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick en est un membre affilié.

Le président et la directrice générale ont présenté un exposé au Groupe de travail sur l'autosuffisance. Ils étaient accompagnés de la présidente et des représentants de l'AAAPNB. Le président et la directrice générale ont également présenté un exposé au nouveau ministre du Mieux-être, de la Culture et du Sport, le premier ministre Shawn Graham.

La directrice générale a participé à deux comités permanents des États généraux des arts et de la culture dans la société acadienne du Nouveau-Brunswick. Elle a aussi rencontré une délégation du Maine et défendu les intérêts du Conseil des arts du Nouveau-Brunswick pour établir des résidences de création. La directrice générale a également reçu le mandat de préparer le manuel de gouvernance. Elle a rédigé la première version et l'a soumise au conseil en septembre 2006. Le président l'a finalisée pour la réunion de février. Le manuel a été adopté tel quel.

FINANCES

L'exercice financier du conseil s'est terminé presque dans les limites du budget (1 649 \$). Le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick avait décidé d'accuser un déficit de 63 000 \$ afin d'appuyer un vaste projet de recherche. L'année précédente, il avait aussi pris la décision de réduire le fonds de réserve qui atteignait un montant de 83 000 \$. Les efforts pour réduire ce fonds de réserve n'avaient pas porté fruit au cours de cette année-là parce que les activités de financement pour la deuxième édition de la Conférence Espace culturel Atlantique avait été un grand succès. Cette année, les dépenses qui ont été engagées ont été moins élevées que celles prévues. Le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick a accordé des subventions pour un total de 702 528 \$ dans ses programmes ordinaires. La somme de 36 003 \$ des fonds de subvention non réclamés et des retraits a été recouvrée par la clôture des dossiers des projets de l'année 2003-2004 conformément à la limite de trois ans établie par le conseil.

Le conseil a continué d'appliquer ses méthodes de contrôle financier adoptées durant l'exercice financier 2002-2003 et a rendu public toutes les subventions ainsi que la stratégie d'investissement. Une nouvelle firme comptable, Grant Thornton, a été embauchée pour vérifier les livres du CANB et pour l'aviser des dernières méthodes de comptabilité générale.

PROGRAMMES

Les fonds pour les programmes du CANB sont accordés par l'entremise de jurys d'artistes professionnels. Pendant l'année, 32 jurés au total ont participé à cinq jurys au conseil. Par souci d'efficacité, au lieu d'avoir huit jurys pour évaluer les programmes, il a été décidé qu'un jury évaluerait plusieurs programmes à la fois. Le CANB remercie tous ceux et celles qui ont participé pour leur dévouement au système d'évaluation par les pairs.

Le Comité des programmes et jurys a continué de rationaliser les programmes de financement et de surveiller le processus de jury. La répartition des fonds entre les régions de la province ainsi qu'entre les communautés urbaines et rurales est une préoccupation constante du comité. La directrice générale du Conseil des arts du Nouveau-Brunswick a travaillé très étroitement avec deux régions, soit Edmundston et Saint-Jean, pour établir un projet de financement pilote qui sera lancé durant l'exercice financier 2007-2008, en collaboration avec le ministère du Mieux-être, de la Culture et du Sport.

Le CANB a récemment signé une entente avec le Conseil des arts et des lettres du Québec (CALQ) pour la mise sur pied d'un nouveau programme de résidences de création. Ce programme finance les artistes du Nouveau-Brunswick qui font une résidence de création au Québec et les artistes du Québec qui font une résidence au Nouveau-Brunswick. Chaque organisme financera les artistes de sa province. Trois subventions par province seront accordées tous les ans pour les trois prochaines années.

CERCLE DES AÎNÉS

Le 12 novembre 2006, une réunion du Cercle des aînés a eu lieu au Conseil des arts du Nouveau-Brunswick. La création du Cercle des aînés a été suggérée au Conseil des arts du Nouveau-Brunswick lorsqu'il a été souligné qu'on cherchait la meilleure façon de représenter et de refléter le peuple autochtone au sein des programmes du CANB et de son réseau. Il a été suggéré au CANB que deux agents autochtones soient embauchés à temps partiel pour promouvoir ses programmes auprès des artistes autochtones des deux communautés. Le conseil d'administration du CANB a accepté la suggestion et un projet pilote sur deux ans sera mis sur pied.

ORGANISMES DE SOUTIEN TRIPARTITES

Une réunion tripartite des organismes de soutien a eu lieu le 28 novembre 2006 à Fredericton. Des représentants du Conseil des arts du Nouveau-Brunswick, du Conseil des arts du Canada, du ministère du Mieux-être, de la Culture et du Sport, de la FFCA, de l'APÉCA, de la Société culturelle des Hauts Plateaux, de la Fondation Sheila Hugh McKay et des communautés de Moncton, Edmundston, Fredericton, Sackville, Saint-Jean, St. Stephen, Beresford, Riverview, Quispamsis, Miramichi, Saint-Quentin et Richibucto y ont assisté. Pendant les allocutions d'ouverture, les participants ont fait ressortir certaines préoccupations : la façon de mieux répartir les programmes et promouvoir les artistes, la mise en oeuvre des programmes artistiques, l'arrimage des priorités du conseil de ville avec les besoins dans le domaine artistique; la compréhension des différents projets de financement à différents niveaux; une meilleure compréhension des programmes du Conseil des arts du Canada; les méthodes de travail que les communautés peuvent adopter afin de créer des partenariats avec d'autres communautés et d'autres organismes de soutien de façon à obtenir plus d'argent pour les arts; la façon de promouvoir le tourisme culturel et le besoin pour les artistes du Nouveau-Brunswick d'accéder à des marchés à l'extérieur du Nouveau-Brunswick et d'obtenir une aide technique pour y arriver (p. ex. agents). À la fin de la réunion, il a été convenu que d'autres réunions tripartites devraient avoir lieu et il a été indiqué aussi que la prochaine réunion tripartite devrait peut-être se tenir à l'automne.

TABLES RONDES INTERCULTURELLES

« J'aime le Nouveau-Brunswick et je ne veux pas m'en aller. Si je réussis, c'est ici que je veux réussir. » Voilà un exemple des commentaires passionnés exprimés par les participants aux discussions interculturelles qui ont été organisées par le bureau du lieutenant-gouverneur du Nouveau-Brunswick, le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick et l'Association acadienne des artistes professionnels du Nouveau-Brunswick en prévision des États généraux des arts et de la culture dans la société acadienne du Nouveau-Brunswick. Au total, cinq tables rondes ont eu lieu à la résidence du lieutenant-gouverneur. Ces activités ont eu lieu durant différentes fins de semaine de janvier à mars 2007. Ces discussions ont permis aux artistes professionnels et aux professionnels des arts de se réunir pour essayer de rétrécir les écarts entre les cultures variées de la province. Chaque réunion a regroupé environ 20 participants de différents âge, sexe, région et culture qui avaient été

invités à représenter différents échantillons d'artistes et de professionnels travaillant dans les disciplines artistiques des arts littéraires, des arts médiatiques, des arts visuels, de la musique, du théâtre et de la danse au Nouveau-Brunswick. Les principaux enjeux discutés aux séances étaient l'éducation artistique, la promotion, la diffusion, l'infrastructure, les initiatives interculturelles, l'intégration de l'artiste et la communauté et le statut de l'artiste.

AUTOSUFFISANCE

Pendant les consultations du Groupe de travail sur l'autosuffisance, le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick a soumis un rapport intitulé *Les arts au Nouveau-Brunswick : Une pierre angulaire d'une économie créative et autosuffisante*. Ce mémoire a fait valoir que les arts sont essentiels à la création d'une province vraiment dynamique et autosuffisante. Voici certains faits saillants du document : l'énorme effet économique des arts sur l'économie et le fait qu'un milieu artistique dynamique dans la communauté est également un « moteur économique » pour le développement régional. Nous vivons actuellement dans une économie qui est jugée créatrice et qui exige une main-d'œuvre créative et forte. Si nous voulons avoir des citoyens innovateurs, créatifs et bien instruits, qui peuvent être concurrentiels et contribuer à ladite économie créative, les arts doivent être valorisés au sein du système d'éducation. Il a également été noté que les arts contribuent grandement au développement de communautés attrayantes et en santé aptes à accueillir de nouveaux travailleurs dans la région, à jouer un rôle important pour le tourisme, et à devenir une force qui attire les gens vers l'entrée du Nouveau-Brunswick.

Il est évident, selon le rapport, qu'afin de créer une ambiance d'autosuffisance viable pour la province, nous devons reconnaître la contribution valable des arts à la vie des individus et au mieux-être des communautés. Nous devons aussi reconnaître que les arts sont un aspect important et fondamental de toute économie évolutive et créative. Nous devons commencer maintenant.

AUTRE RECHERCHE

Plus tard au cours de l'été et au début de l'automne, le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick a entrepris une évaluation de sa base de données sur les artistes pour voir comment les critères des subventions correspondent aux normes nationales. En général, les résultats du projet de la base de données des artistes ont révélé que les critères établis par le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick pour son programme de subventions sont conformes à ceux établis par les organismes de soutien nationaux comme le Conseil des Arts du Canada. Si les jurés du Conseil des arts du Nouveau-Brunswick suivent ces critères (les critères pour les artistes professionnels et les critères pour chaque discipline), les artistes qui obtiennent des subventions du CANB devraient être prêts ou aptes à demander des subventions semblables au Conseil des Arts du Canada. Certains secteurs problèmes ont été notés, par exemple : le besoin des artistes de mieux se présenter sur le plan professionnel pendant le processus de demande et la nécessité d'apprendre à bien remplir les demandes. Puisque le mandat du CANB est de favoriser le *professionnalisme*

artistique, il étudiera la possibilité d'offrir des ateliers dans la province afin d'aider les artistes pour divers aspects des demandes de subventions et du développement de pratiques artistiques professionnelles.

Le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick travaille toujours avec Organismes publics de soutien aux arts (OPSAC), siège à son comité des arts et de l'apprentissage et assiste aux conférences d'OPSAC et aux ateliers de perfectionnement professionnel sur divers sujets, y compris l'éducation artistique et les enjeux concernant les arts communautaires.

PRIX D'EXCELLENCE

Pendant le Gala et la cérémonie des Prix d'excellence de 2007, quatre prix d'excellence dans les arts ont été décernés. Cette année, la littérature, la musique et les arts visuels ont particulièrement impressionné les membres du jury. Roland Gauvin, de Moncton, a reçu le Prix André-Thaddée-Bourque et le Prix Louise-Manny pour l'excellence en musique. Le Prix Pascal-Poirier pour l'excellence dans les arts littéraires en français a été décerné à Serge-Patrice Thibodeau de Moncton. L'artiste visuel de Fredericton, Stephen May, a reçu le Prix Miller-Brittain pour l'excellence dans les arts visuels et Laurence Hutchman d'Edmundston a mérité le Prix Alden-Nowlan pour l'excellence dans les arts littéraires en anglais.

En plus de ces prix, le CANB a assumé la responsabilité du Prix de l'artiste en début de carrière de l'année. Ce prix était autrefois accordé par la Fondation des arts du Nouveau-Brunswick. Caleb Marshall a reçu le Prix pour l'excellence en théâtre en 2007.

Le Prix du lieutenant-gouverneur pour l'oeuvre de toute une vie dans le domaine des arts a été décerné à Kathy Hooper de Hampton, au Nouveau-Brunswick.

Le Conseil des arts, en partenariat avec la Direction du développement des arts du ministère du Mieux-être, de la Culture et du Sport, a décerné deux prix de 3 000 \$ dans le cadre du programme du Prix école des arts. Chaque année, ce programme reconnaît deux écoles, soit une anglophone et une francophone – qui se distinguent par leurs efforts visant à encourager de façon innovatrice le développement des arts dans la communauté. L'école élémentaire Lower Lincoln de Lincoln ainsi que l'école secondaire Louis J. Robichaud de Shediac ont été reconnues pour leurs programmes des arts extraordinaires et leur service à leur communauté.

Le CANB souhaite remercier la Direction du développement des arts pour sa contribution continue à l'organisation des Prix d'excellence. Cette année, à l'invitation du lieutenant-gouverneur, la cérémonie de la remise des prix a de nouveau eu lieu à l'Ancienne résidence du Gouverneur.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson, a présidé la soirée du Gala et la cérémonie des prix. Le CANB est reconnaissant envers son Honneur pour son soutien aux arts et en particulier, pour sa participation qui a fait de cette cérémonie une activité valable surtout pour les lauréats. Le lendemain, les lauréats ont été reconnus par les députés à l'Assemblée législative.

Le CANB organise habituellement une activité dans la région de chaque récipiendaire pour lui rendre honneur en présence de ses collègues, ses amis et ses voisins durant les semaines qui suivent les cérémonies à Fredericton.

COMMUNICATIONS

Le plan stratégique du Conseil cible les communications comme un secteur clé pour le développement. En plus des communiqués réguliers et des mises à jour du site Web, le Conseil a organisé des séances d'information publiques. Pour ce qui est du gouvernement, les députés à l'Assemblée législative ont été avisés par lettre des subventions qui avaient été accordées aux artistes et organismes artistiques dans leur circonscription après chaque concours. Le CANB a créé un comité des communications dirigé par un membre du conseil et journaliste à la retraite, Benoît Duguay.

Le Conseil a aussi publié un magnifique catalogue présentant les lauréats des Prix d'excellence. Ce projet a été réalisé grâce à la collaboration de Julie Scriver de Goose Lane Editions. Ce catalogue est distribué dans l'ensemble du Canada. Le rapport annuel est également distribué dans tout le Canada, aux députés de l'Assemblée législative et aux clients individuels.

ACTIVITÉS

Le personnel du Conseil des arts a bien travaillé en 2006-2007. Il a produit le rapport annuel et le rapport tripartite, effectué de la recherche et organisé des tables rondes interculturelles, la rencontre tripartite ainsi que le Cercle des aînés. Il a collaboré à la préparation de la rencontre avec le Groupe de travail sur l'auto-suffisance et a assisté à de nombreuses réunions pour préparer les États généraux des arts et de la culture dans la société acadienne du Nouveau-Brunswick.

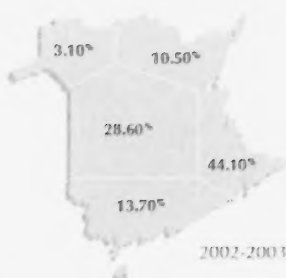
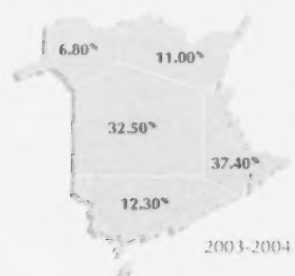
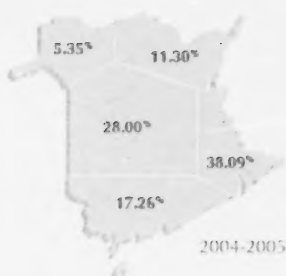
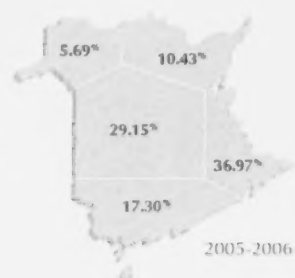
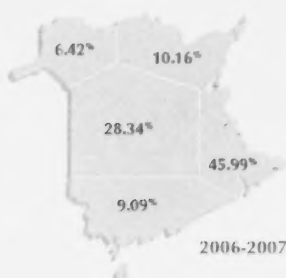
Deux membres du personnel sont partis pour relever de nouveaux défis. Nous les remercions de leur contribution et nous leur souhaitons bonne chance dans tous leurs projets futurs. Nous sommes heureux d'accueillir aussi deux nouveaux membres du personnel à qui nous souhaitons beaucoup de succès dans leurs nouveaux rôles.

RAPPORT DES INDICATEURS DE RENDEMENT

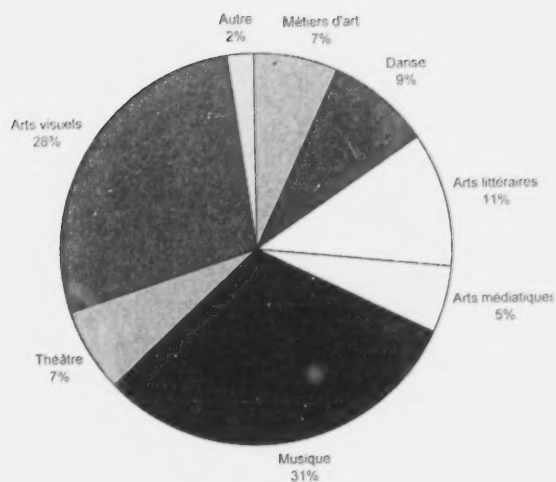
2006-2007 SUBVENTIONS ATTRIBUÉS PAR RÉGION

SUBVENTIONS ATTRIBUÉES AUX ARTISTES

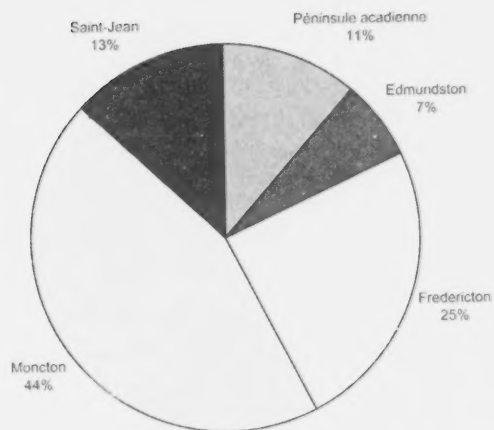
ANNÉE	DEMANDES REÇUES	NOMBRE DE SUBVENTIONS	TOTAL ATTRIBUÉ
2006-2007	418	181	702,528 \$
2005-2006	428	190	706,350 \$
2004-2005	397	168	708,971 \$
2003-2004	409	162	842,344 \$
2002-2003	451	162	1,007,664 \$
2001-2002	398	146	912,757 \$
2000-2001	248	112	526,019 \$



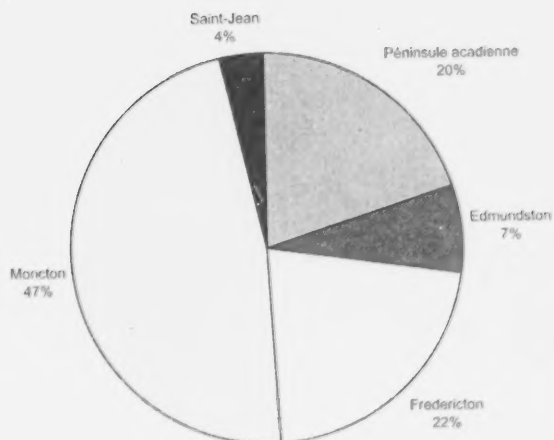
SUBVENTIONS PAR DISCIPLINE
2006-2007



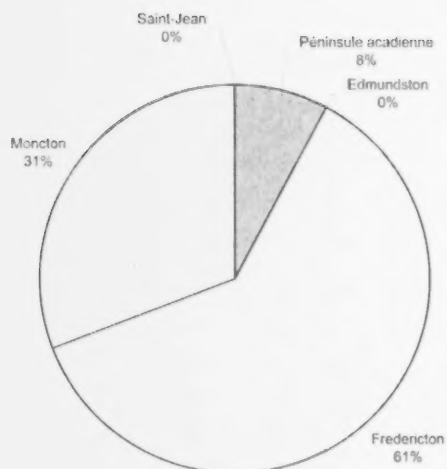
CRÉATION-DOCUMENTATION
SUBVENTIONS PAR RÉGION
2006-2007



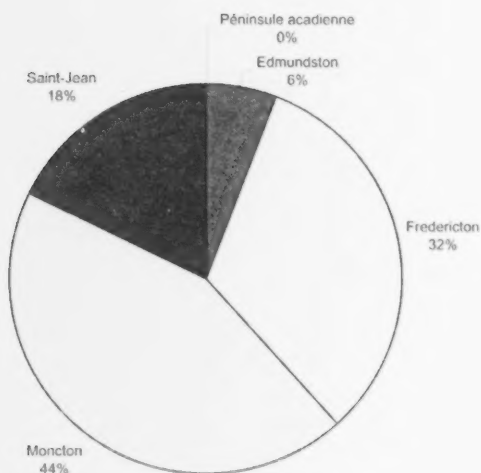
ARTS SUR INVITATION
SUBVENTIONS PAR RÉGION
2006-2007



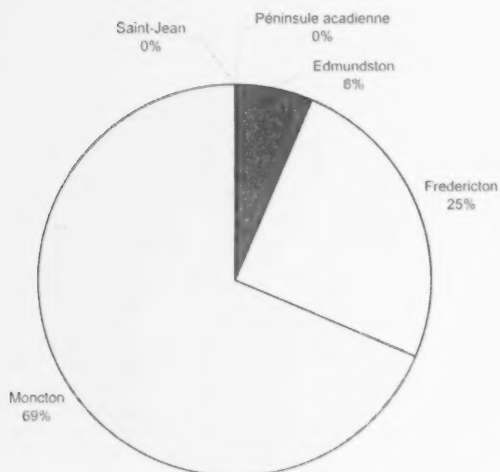
ARTISTE EN RÉSIDENCE
SUBVENTIONS PAR RÉGION
2006-2007



BOURSES D'ÉTUDES EN ART
SUBVENTIONS PAR RÉGION
2006-2007



PRÉSENTATION D'ARTISTES
SUBVENTIONS PAR RÉGION
2006-2007





RÉSULTATS DES SUBVENTIONS 2006-2007

Les programmes du Conseil des arts du Nouveau-Brunswick sont financés en partie par les recettes des loteries du Fonds en fiducie pour l'avancement des arts. Un jury multidisciplinaire composé d'artistes approuvés par le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick évalue les demandes. Une liste des subventions et des récipiendaires pour 2006-2007 ainsi que des membres des jurys est présentée ci-dessous.

CONCOURS DU 1^{ER} AVRIL 2006

Création et documentation

Membres du jury :

Catégories A, B et C

Mark Jarman, Fredericton (Arts littéraires en anglais)

Hélène Harbec, Moncton (Arts littéraires en français)

Ilkay Silk, Fredericton (Théâtre)

Bettie Arseneault, Petit Rocher (Arts médiatiques)

Brigitte Clavette, Fredericton (Métiers d'art)

Ed Porter, Lunenburg (N. É.) (Arts visuels)

Ali Gratian, Toronto (Ontario) (Danse et juré de l'extérieur de la province)

Mathieu Duguay, Lamèque (Musique)

Subventions à la création – Catégorie A

Métiers d'art

Anna Torma, Baie-Verte 14 000 \$

Musique non classique

Daniel Boudreau, Beresford 15 000 \$

Isabelle Roy, Caraquet 14 000 \$

Arts visuels

Luc Charrette, Moncton 14 000 \$

TOTAL : 57 000 \$

Subventions à la création – Catégorie B

Musique classique

Motion Ensemble, Fredericton 7 000 \$

Dave Lanteigne, Pointe-Alexandre 7 000 \$

Métiers d'art

Maja Padrov, Gagetown 7 000 \$

Jake Powning, Markhamville 7 000 \$

Danse

Georgia Rondos, Clifton Royal 7 000 \$

Arts littéraires

Allan Cooper, Alma 7 000 \$

Kelly Cooper, Belleisle Creek 7 000 \$

Raymond Guy Leblanc, Moncton 7 000 \$

Arts médiatiques

Hélène A. Daigle, Saint-Joseph-de-Madawaska 7 000 \$

Arts visuels

Eleni Bakopoulos, Fredericton 7 000 \$

George Blanchette, Moncton 7 000 \$

Jean-Denis Boudreau, Moncton 7 000 \$

Joël Boudreau, Saint Simon 7 000 \$

Gilles LeBlanc, Moncton 7 000 \$

TOTAL : 98 000 \$

Subventions à la création – Catégorie C

Arts littéraires

Kathleen Doucette, Moncton 3 500 \$

Musique non classique

Owen Stewart Robertson, Rothesay 3 500 \$

Khalid El Idrissi, Shediac 3 500 \$

Suzanne Léger, Moncton 3 500 \$

Théâtre

Adam R. Bayne, Riverview 3 500 \$

Arts visuels

Kyle Cunjak, Fredericton 3 500 \$

John Haney, Sackville 2 500 \$

Jesse Jacobs, Moncton 3 500 \$

Michael Kane, Miramichi 3 500 \$

Darcy Wilson, Moncton 2 800 \$

TOTAL : 33 300 \$

Subventions à la documentation

Danse

Lee Saunders, Intervalle 2 500 \$

Arts littéraires

Département des études françaises, Université de Moncton, Moncton 2 500 \$

TOTAL : 5 000 \$

CONCOURS DU 1^{ER} OCTOBRE 2006

Création et documentation Prix et membres du jury :

Edwidge LeBlanc, Caleton-sur-Mer (Québec)
(Arts visuels, danse)

Jocelyne Desjardins-Melanson, Montréal (Québec)
(Musique classique)

Kate Pool, Charlottetown (Î. P. É.)
(Musique non classique)

William Bauer, Fredericton
(Arts littéraires en anglais, Théâtre)

Albert Belize, Caraquet
(Arts littéraires en français, Théâtre)

Marie Reine Ulmer, Moncton
(Arts médiatiques, métiers d'art)

Charlotte Glencross, Fredericton
(Développement culturel communautaire)

Membres du jury – Arts autochtones :

Carlos Gomes, Fredericton
(Arts visuels)

Gwen Bear, Fredericton
(Métiers d'art)

Subventions à la création – Catégorie A

Arts littéraires

Wayne T. Curtis, Fredericton 13 500 \$
Serge Patrice Thibodeau, Moncton 15 000 \$

TOTAL : 28 500 \$

Subventions à la création – Catégorie B

Musique classique

Ian Crutchley, Sackville, Musique classique 6 300 \$

Arts littéraires

Shari Andrews, Fredericton 7 000 \$
Raymond Fraser, Fredericton 7 000 \$
Laurence Hutchman, Edmundston 7 000 \$
Krista V. Johansen, Sackville 7 000 \$
Camilien Roy, Tétagouche Sud 7 000 \$

Musique non classique

Hugh Brown, Harcourt 7 000 \$

Arts médiatiques

Jean-Pierre Morin, Curryville 7 000 \$

Arts visuels

Éveline Gallant-Fournier, Saint-Basile 7 000 \$
Whitefeather Hunter, Fredericton 7 000 \$
Vicky Lentz, Saint-Jacques 7 000 \$
Lise Robichaud, Moncton 7 000 \$
Lise Rocher, Shediac 7 000 \$

TOTAL : 90 300 \$

Prix du lieutenant gouverneur pour l'oeuvre de toute une vie dans le domaine des arts

Kathy Hooper, Hampton (Prix honoraire)

Prix de l'artiste en début de carrière de l'année

Caleb Marshall, Fredericton 3 000 \$

TOTAL : 3 000 \$

Subventions à la création – Catégorie C

Métiers d'art

Karen Leblanc, Fredericton 3 500 \$
Kim Vose Jones, Fredericton 3 500 \$

Danse

Julie Duguay, Beresford 3 500 \$

Arts médiatiques

Richard MacQueen, Saint John 3 200 \$

Musique non classique

Sean Booth, Hillsborough 3 500 \$
Darell Grant, Harvey Station 3 500 \$
Ryan Leblanc, Saint Andrews 3 500 \$

Théâtre

Mélanie F. Léger, Shediac 3 500 \$
André Roy, Moncton 3 500 \$

Arts visuels

Jack Bishop, Nauwigewauk 3 500 \$
Tanya Canam, Fredericton 3 500 \$
Andrea Crabbe, Fredericton 3 500 \$

TOTAL : 41 700 \$

CONCOURS DU 1^{ER} FÉVRIER 2007

Subventions à la documentation

Arts médiatiques
Lloyd Salomone, Fredericton 7 000 \$

Arts visuels
Kathy Hooper, Hampton 6 500 \$

TOTAL : 13 500 \$

Prix école des arts

L'école élémentaire
de Lower Lincoln 3 000 \$

Polyvalente Louis -J.-
Robichaud 3 000 \$

TOTAL : 6 000 \$

Subventions aux Autochtones

Musique non classique
Hubert Francis, Elsiepogtog 6 000 \$
Gary Sappier Fils, Première
nation de Tobique 6 000 \$

TOTAL : 12 000 \$

Prix d'excellence

**Prix André-Thaddée-Bourque et
Louise-Manning pour l'excellence
en musique**

Roland Gauvin 5 000 \$

**Prix Miller-Brittain pour l'excellence
en arts visuels**

Stephen May 5 000 \$

**Prix Pascal-Poirier pour l'excellence
dans les arts littéraires en français**

Serge Patrice Thibodeau 5 000 \$

**Prix Alden-Nowlan pour l'excellence
dans les arts littéraires en anglais**

Laurence Hutchman 5 000 \$

TOTAL : 20 000 \$

Bourse d'études en art/ développement professionnel, artiste en résidence, présenta- tion, membres du jury :

Dolorès Breau, Moncton
(Arts visuels)

Lisa Roy, Moncton
(Musique classique)

Christian Michaud, Edmundston
(Multidisciplinaire, musique non
classique)

Anna Torma, Baie-Verte
(Métiers d'art, arts médiatiques)

David Pressault, Montréal
(Québec)(Danse)

Gregory Cook, Saint John
(Arts littéraires en anglais, théâtre)

René Poirier, Moncton
(Arts littéraires en français,
théâtre)

Bourse d'études d'art

Métiers d'art

Bronwyn Gallagher, Hanwell 2 500 \$

Paula Stockdale, Sussex 2 500 \$

Danse

Seth Buckley, Rothesay 1 000 \$

Janica Capson, Moncton 1 000 \$

Zita Nyarady, Fredericton 2 500 \$

Kiersten Webb, Dieppe 1 000 \$

<i>Musique</i>	
Andrew Appleby, Fredericton	2 500 \$
Sarah Barrett Ives, Hampton	2 500 \$
Jillian Bonner, Saint John	2 500 \$
Alain Bourgeois, Dieppe	2 500 \$
Pierre André Doucet, Moncton	2 500 \$
Rachel Kidd, Darlings Island	2 500 \$
Étienne Levesque, Charlo	2 500 \$
Signa Kristina Love, Rothesay	2 500 \$
Philippe Melanson, Dieppe	2 500 \$
Terri Surette, Riverview	2 500 \$
Kristan S. Toczko, Moncton	2 500 \$
Jeremy Van Slyke, Fredericton	2 500 \$
Daniel Vo-Ngoc, Moncton	2 500 \$
Kathrin Welte, Durham Bridge	2 500 \$

<i>Théâtre</i>	
Éric Bélanger, Saint-Joseph- de-Madawaska	2 500 \$
Joël Robin Cool, Moncton	2 500 \$
Caleb Marshall, Fredericton	2 500 \$

<i>Arts visuels</i>	
Jennifer Bélanger, Moncton	2 500 \$
Kerni George, Sackville	2 500 \$
Mathieu Léger, Moncton	2 500 \$
Brittany MacPherson, Fredericton	2 500 \$

TOTAL : 63 000 \$

Développement professionnel

<i>Métiers d'art</i>	
Erin Hamilton, Fredericton	1 000 \$
Stacy James, Fredericton	1 000 \$

<i>Danse</i>	
Manon Melanson, Dieppe	1 000 \$
Renée Rioux, Memramcook	1 000 \$

<i>Musique</i>	
Yvonne Kershaw, Hanwell	1 000 \$
<i>Théâtre</i>	
Mélanie F. Léger, Shédiac	1 000 \$

<i>Arts visuels</i>	
Ann Manuel, Fredericton	1 000 \$

TOTAL : 7 000 \$

Présentation

<i>Métiers d'art</i>	
New Brunswick Crafts Council, Inc., Fredericton	10 000 \$

<i>Danse</i>	
Entre Deux Danse inc., Dieppe	5 000 \$

<i>Arts médiatiques</i>	
Film Zone Inc., Moncton	10 000 \$

<i>Arts multidisciplinaires</i>	
Galerie Sans Nom Coopérative Ltée, Moncton	10 000 \$

<i>Musique</i>	
Karin Aurell, Sackville	5 000 \$
Bel Canto Singers de Fredericton, Keswick Ridge	1 500 \$
Fédération des jeunes francophones du N.-B., Moncton	2 130 \$
Festival by the Marsh, Sackville	1 750 \$
Festival Harvest Jazz and Blues, Fredericton	5 000 \$
Motion Ensemble, Fredericton	5 000 \$
Orchestre des jeunes du Nouveau-Brunswick Moncton	10 000 \$

<i>Théâtre</i>	
Coalition pour l'équité salariale, Moncton	5 000 \$
Moncton-Sable, Moncton	5 000 \$
Théâtre L'Escaouette, Moncton	5 000 \$

<i>Arts visuels</i>	
Galerie Colline, Edmundston	2 500 \$
Galerie d'art Louise-et-Rueben- Cohen, Moncton	2 500 \$

TOTAL : 85 380 \$

Bourse Nel Oudemans

Paula Stockdale, Sussex	500 \$
-------------------------	--------

*Indique que la fondation des arts a remis la bourse directement au gagnant. Cette bourse n'a pas été prise en compte dans les états financiers de 2006-2007.

Artiste en résidence

<i>Métiers d'art</i>	
NB College of Craft and Design, Fredericton	5 000 \$

<i>Arts littéraires (Anglais)</i>	
Université du Nouveau- Brunswick, Faculté des arts, Fredericton	10 000 \$

<i>Arts médiatiques</i>	
Faucet media Arts Centre, Sackville	6 000 \$
Gallery Connexion Fredericton	5 000 \$

Arts multidisciplinaires

Struts Gallery & Faucet
media Arts Center, Sackville 5 000 \$

Musique

École de musique Métro
Moncton, Moncton 5 000 \$
Fredericton International
Tuba Fest, Fredericton 1 200 \$
Université St. Thomas
Beaux-arts, Fredericton 3 600 \$
Université de Moncton,
Moncton 9 300 \$
Université du Nouveau-
Brunswick, Faculté de
musique, Fredericton 9 000 \$

Théâtre

Notable Acts Theatre
Company, Fredericton 5 000 \$
Théâtre populaire d'Acadie,
Caraquet 10 000 \$

Arts visuels

Galerie d'art Beaverbrook,
Fredericton 5 000 \$

TOTAL : 79 100 \$

Arts sur invitation

Musique classique

Motion Ensemble, Fredericton 2 000 \$
William Altman, Sackville 702,16 \$
John Boulay, Tétagouche Nord 680 \$
Michel Cardin, Riverview 1 119 \$
Yvonne Kershaw, Hanwell 450 \$
Julien M. LeBlanc, Moncton 1 726,15 \$

Métiers d'art

Judy Blake, Lincoln 720 \$
Shanie Stozek, Fredericton 560 \$

Danse

Chantal Cadieux, Moncton 1 322 \$
Julie Duguay, Beresford 361,77 \$
Julie Duguay, Beresford 313,10 \$
Julie Duguay, Beresford 412,86 \$
Natalie Morin, Moncton 167 \$

Arts littéraires

Edith Bourget, Saint-Jacques 2 000 \$
Éric Cormier, Moncton 1 400 \$
Myriame El Yamani, Madran 1 337,48 \$
Jacques Patrice Ouellet,
Tracadie-Sheila 1 009 \$
Nela Rio, Fredericton 1 408,55 \$
Vladimir Tasic, Gagetown 1 322,84 \$

Arts médiatiques

Gia Milani, Fredericton 1 550 \$
Colleen Wagner, Gagetown 2 000 \$

Multidisciplinaire

Phyllis Grant, Première nation
Pabineau 1 100 \$

Musique non classique

'The Hicks', Upper Coverdale 899,50 \$
Jocelyne Bourque Haché,
Scoudouc 1 230,97 \$
Chris Colepaugh, Dieppe 2 000 \$
Dominique Dupuis, Moncton 1 400 \$
Eric Haché, Moncton 2 000 \$
Mario (Fayo) LeBlanc,
Moncton 1 400 \$
Suzanne Léger, Moncton 2 000 \$
Isabelle Roy, Caraquet 2 000 \$

Arts visuels

Jaret Belliveau, Moncton 1 288 \$
Joël Boudreau, Saint-Simon 367,50 \$
Georgette Bourgeois,
Moncton 2 000 \$
Clarence Bourgoïn 767 \$
Pauline Bupold, Caraquet 1 400 \$

Jean-Baptiste Comeau,

Brantville 1 400 \$
Michel Duguay, Caraquet 500 \$
Georges Goguen, Moncton 350 \$
John Haney, Sackville 1 530 \$
Gratia Hébert Fawcett,
Moncton 500 \$
Gisèle Léger-Drapeau, Shediac 2 000 \$
Raymond Martin, Moncton 615 \$
Lise Robichaud, Moncton 410,50 \$
Garfield Saunders, Keswick
Ridge 350 \$
Dan Steeves, Sackville 791 \$
Carol Taylor, Rothesay 429,24 \$
Michèle Turgeon, Edmundston 1 153 \$
Michèle Turgeon, Edmundston 350 \$
Janice Wright Cheney,
Fredericton 1 510,93 \$

TOTAL : 54 244,55 \$

Les subventions Arts sur invitation de 2 000 \$ ou moins sont approuvées à la discrétion d'un comité du Conseil des arts, composé de la directrice générale, de l'agent des programmes des arts et d'un membre du conseil.

Les nominations de jurés sont vérifiées par le Comité des programmes et des jurés et approuvées par le Conseil des arts. Une nouvelle liste de jurés est établie à partir d'une liste maîtresse pour chaque concours. Les jurés sont invités selon un ensemble de besoins, y compris région, culture et discipline artistique. Les jurés ont le droit de servir au sein d'un jury une fois tous les trois ans. Les jurés collaborent sur une base multidisciplinaire, apportant une force particulière dans leur domaine de spécialisation.



ÉTATS FINANCIERS 2006-2007

Au Conseil d'administration du Conseil des arts du Nouveau-Brunswick :

Nous avons vérifié le bilan du Conseil des arts du Nouveau-Brunswick au 31 mars 2007 ainsi que les états des résultats, de l'actif net et de l'évolution de l'encaisse pour l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction du Conseil. Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en nous fondant sur notre vérification.

Notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues au Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par le biais de tests des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À notre avis, ces états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière du Conseil au 31 mars 2007 ainsi que des résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus au Canada.

Les états financiers au 31 mars 2006 et pour l'exercice se terminant à cette date ont été vérifiés par d'autres comptables qui ont exprimé leur opinion sur ces états financiers dans leur rapport en date du 27 avril 2006. Par conséquent, les chiffres comparatifs reposent sur des états financiers qui ont été présentés par d'autres comptables.

Fredericton, Nouveau-Brunswick
19 juillet 2007

Grant Thornton LLP
Comptables agréés

ÉTAT DES RÉSULTATS D'EXPLOITATION

Exercice se terminant le 31 mars 2007	2007	2006
Revenus		
Affectation annuelle	700 000 \$	700 000 \$
Projets spéciaux	-	256 544
Ministère du Mieux-être, de la Culture et du Sport	477 325	405 325
Autres subventions / contributions	16 515	19 622
Intérêt gagné	<u>20 658</u>	<u>17 995</u>
	<u>1 214 498</u>	<u>1 399 486</u>
Dépenses		
Administration (Note 7)	102 412	75 179
Conseil et comité (Note 8)	43 423	23 005
Immobilisations	-	4 660
Prix d'excellence	19 023	17 900
Subventions et bourses (moins les subventions récupérées de 36 003 \$; 11 635 \$ en 2006)	666 525	688 215
Jury (Note 9)	42 955	44 199
Salaires et avantages	246 029	234 291
Projets spéciaux	<u>95 780</u>	<u>327 822</u>
	<u>1 216 147</u>	<u>1 415 271</u>
Excédent des (dépenses sur les revenus) revenus sur les dépenses	<u>(1 649) \$</u>	<u>(15 785) \$</u>

ÉTAT DE L'ACTIF NET

31 mars 2007

	Capital	Affecté	non affecté	2007 Total	2006 Total
Solde, début de l'année	- \$	- \$	83 380 \$	83 380 \$	99 165 \$
Ajustement pour les ajouts d'immo- bilisations des années précédentes	10 482	-	-	10 482	-
Excédent des (dépenses sur les revenus) revenus sur les dépenses	-	323	(1 972)	(1 649)	(15 785)
Attribution des fonds (Note 6)	-	29 940	(29 940)	-	-
Investissement dans des immobilisations	<u>6 387</u>	<u>-</u>	<u>(6 387)</u>	<u>-</u>	<u>-</u>
Solde, fin de l'année	<u>16 869 \$</u>	<u>30 263 \$</u>	<u>45 081 \$</u>	<u>92 213 \$</u>	<u>83 380 \$</u>

BILAN

31 mars,	2007	2006
Actif		
Actif à court terme		
Encaisse et placements temporaires	553 215 \$	37 381 \$
Comptes clients		
Commerce	24	13 579
TVH	29 215	6,300
Charges payées d'avance	<u>27 925</u>	<u>21 021</u>
	<u>610 379</u>	<u>78 281</u>
Placements - Affectés	30 263	521 970
Immobilisations (Note 3)	<u>16 869</u>	<u>-</u>
	<u>657 511 \$</u>	<u>600 251 \$</u>
Passif		
Passif à court terme		
Comptes fournisseurs et charges à payer	56 880 \$	15 752 \$
Déductions d'employés à payer	5 995	5 983
Revenus reportés	<u>2 000</u>	<u>-</u>
	<u>64 875</u>	<u>21 735</u>
Fonds détenus en fiducie (Note 6)	30 263	-
Subventions et bourses à payer	470 160	495 136
	<u>565 298</u>	<u>516 871</u>
Actif net		
Actif net (Page 3)	<u>92 213</u>	<u>83 380</u>
	<u>657 511 \$</u>	<u>600 251 \$</u>

ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE L'ENCAISSE

31 mars,	2007	2006
Augmentation (baisse) de l'encaisse et des quasi-espèces.		
Exploitation		
Excédent des (dépenses sur les revenus) revenus sur les dépenses	(1 649) \$	(15 785) \$
Amortissement	<u>6 721</u>	<u>-</u>
	5 072	(15 785)
Augmentation des comptes clients	(9 360)	-
Augmentation des charges payées d'avance	(6 904)	-
Augmentation des comptes fournisseurs	41 140	-
Augmentation des sommes gardées en fiducie	30 263	-
Augmentation des revenus différés	<u>2 000</u>	<u>-</u>
	62 211	(15 785)
Fonds de roulement autre que les disponibilités	-	11,008
Baisse des subventions et bourses à payer	<u>(24 976)</u>	<u>(67 905)</u>
	37 235	(72 682)
Investissement		
Baisse des investissements	491 707	142 693
Investissement dans des immobilisations	<u>(13 108)</u>	<u>-</u>
	478 599	142 693
Augmentation nette de l'encaisse et des quasi-espèces	515 834	70 011
Encaisse et quasi-espèces, début de l'année	<u>37 381</u>	<u>(32 630)</u>
Encaisse et quasi-espèces, fin de l'année	<u>553 215 \$</u>	<u>37 381 \$</u>

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS

31 mars 2007

1. Nature des opérations

Le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick était une division du gouvernement provincial du Nouveau-Brunswick jusqu'en janvier 2000. À ce moment, le Conseil est devenu une agence non liée. Le but du Conseil est d'accorder des subventions et bourses aux personnes et organismes admissibles pour leur permettre de participer à diverses activités artistiques. Il est exempt d'impôt corporatif fédéral et provincial en vertu du paragraphe 149(1)(l) de la Loi de l'impôt sur le revenu.

2. Sommaire des principales conventions comptables

Placements

Les placements sont comptabilisés au coût d'achat plus l'intérêt accumulé.

Immobilisations

Les immobilisations sont comptabilisées au coût d'achat moins l'amortissement accumulé. Le solde d'ouverture a été ajusté pour la valeur comptable nette des immobilisations comptabilisées au cours des années précédentes. Les états financiers des périodes précédentes n'ont pas été redressés.

Recettes et dépenses

Les recettes et dépenses sont comptabilisées selon la méthode de comptabilité d'exercice.

Amortissement

L'amortissement est déterminé comme suit :

Matériel informatique	33 % amortissement linéaire par année
Logiciel	33 % amortissement linéaire par année
Matériel de bureau	20 % amortissement linéaire par année

Utilisation d'estimations

En vertu des Principes comptables généralement reconnus au Canada, la direction doit effectuer des estimations et hypothèses dans la préparation des états financiers. Ces estimations reposent sur la meilleure connaissance des événements courants par la direction et les actions que le Conseil pourrait prendre à l'avenir. Ces estimations et hypothèses peuvent affecter la somme de l'actif et du passif présenté à la date où les recettes et dépenses sont déclarées pendant l'année financière. Les résultats réels peuvent différer des estimations et hypothèses utilisées.

Encaisse et quasi-espèces

L'encaisse et les quasi-espèces comprennent l'argent en main, les soldes en banque et les placements à court terme ayant des échéances de moins de 90 jours.

3. Immobilisations

		Amortissement	Valeur	Valeur
	<u>Coût</u>	<u>accumulé</u>	<u>comptable</u>	<u>comptable</u>
			<u>nette 2007</u>	<u>nette 2006</u>
Matériel de bureau	13 735 \$	7 186 \$	6 549 \$	- \$
Matériel informatique	<u>20 251</u>	<u>9 931</u>	<u>10 320</u>	-
	<u>33 986</u>	<u>17 117</u>	<u>16 869</u>	-

4. Engagements

a) Le Conseil des arts a loué des bureaux à un coût annuel de 22 080 \$, excluant la TVH.

b) Le Conseil des arts a loué un photocopieur à un coût annuel minimum de 1 615 \$, excluant la TVH.

5. Instruments financiers

Les instruments financiers du Conseil comprennent l'encaisse, les quasi-espèces, les placements, les comptes clients et les comptes fournisseurs. Sauf indication contraire, il est de l'avis de la direction que le Conseil n'est pas exposé à des risques considérables d'intérêt, de devises ou de crédit découlant de ces instruments financiers. La juste valeur de ces instruments financiers est approximative à leurs valeurs comptables, sauf indication contraire.

6. Fonds détenus en fiducie

Les sommes détenues en fiducie pour la Fondation des arts du Nouveau-Brunswick. La somme a été investie dans un CPG de trois ans arrivant à échéance le 20 juillet 2009. La somme sera transférée à la Fondation à l'échéance, sous réserve d'une entente entre les deux entités. Si les conditions ne sont pas satisfaites, la somme sera transférée au Conseil des arts. Cette somme a été établie par les placements affectés dans la section des immobilisations du bilan.

7. Dépenses administratives

	2007
Communications	7 509 \$
Amortissement	6 721
Dépenses générales	56 754
Intérêts et frais bancaires	538
Honoraires professionnels	9 370
Traduction et interprétation	1 979
Déplacements	<u>19 541</u>
	102 412 \$

8. Dépenses du Conseil et des comités

	2007
Honoraires	6 425 \$
Autres	5 837
Traduction et interprétation	16 064
Déplacements	<u>15 097</u>
	43 423 \$

9. Dépenses de jury

	2007
Honoraires	15 256 \$
Autres	3 199
Traduction et interprétation	13 550
Déplacements	<u>10 950</u>
	42 955 \$

10. Dépendance économique

Le Conseil tire une importante partie de ses revenus d'ententes de financement avec la Province du Nouveau-Brunswick.

11. Chiffres comparatifs

Certains des chiffres comparatifs ont été reclassés pour se conformer à la présentation adoptée pour l'année courante.

MEMBRES DU CONSEIL DES ARTS DU NOUVEAU-BRUNSWICK 2006-2007

MARK BLAGRAVE

Président

M. Blagrove est professeur d'anglais et directeur du programme d'art dramatique à l'Université Mount Allison, où il enseigne l'art dramatique canadien, le théâtre et les études cinématographiques; Ses nouvelles ont paru dans des revues littéraires nationales. Il a écrit treize scénarios pour des pièces qui ont été présentées aux théâtres universitaires dans les Maritimes, ainsi que la pièce qui a été produite par des professionnels *We Happy Few*. Sa dernière pièce, *Nomentacke*, lui a valu une mention honorable au Concours Herman Voaden National Playwriting de 2007. Son premier roman *Silver Salts* situé au début du vingtième siècle à Saint-Jean, devrait être diffusé par Cormorant Books en 2008.

BENOÎT DUGUAY

1^{er} Vice-président

Né à l'île de Lamèque, M. Duguay a travaillé comme journaliste pour Radio-Canada pendant près de 30 ans. Il est maintenant conseiller en communications et gestion des crises médiatiques, affilié à Bissett Matheson Com. et FOREAU Inc. Avant de se joindre à l'équipe de Radio-Canada, il a été professeur et directeur de chorale à l'Université Saint-Anne à Pointe-de-l'Église, en Nouvelle-Écosse, professeur de musique à Hull, au Québec, et agent de développement communautaire au Conseil régional d'aménagement du Nord-Est du N.-B. Il a été professeur invité en journalisme parlé à l'Université de Moncton et de 2002 à 2006, agent de développement de Jeunesses musicales du Canada au Nouveau-Brunswick. Il a siégé au conseil d'administration de nombreuses associations professionnelles, y compris l'Union internationale de la presse francophone de 1978 à 1998. Il est actuellement président du Salon du livre de Dieppe et de l'Association des boursières et boursiers France-Acadie et vice-président de l'Association France-Canada-Moncton. Il s'est vu décerner le titre prestigieux de Chevalier de la Légion d'honneur par le gouvernement de la France en juin 2004. Il est également l'auteur du livre *Vers le pôle Nord magnétique – d'après le récit de Marc Fafard*, publié par les Éditions Carte Blanche en février 2002. Il habite à Moncton.

PAULINE BANVILLE-PÉRUSSE

2^e Vice-présidente

M^{me} Banville-Pérusse habite à Saint-Basile, près d'Edmundston. Depuis 2003, elle occupe le poste de directrice générale de l'Hôtel-Dieu Saint-Joseph de Saint-Basile Inc. Elle est responsable de la gestion générale de l'établissement ainsi que de la planification stratégique de l'organisme. Auparavant, elle a été directrice générale de la Fondation de charité du même établissement, La Fondation Oeuvres de L'Hôtel-Dieu Inc. M^{me} Banville-Pérusse participe très activement aux activités communautaires et siège à plusieurs conseils d'administration; elle est vice-présidente du Conseil des gouverneurs de l'Université de Moncton, présidente de la Société culturelle de Saint-Basile, membre du Conseil du Théâtre populaire d'Acadie et bénévole au sein d'autres organismes également. Originaire de Grand-Sault, M^{me} Banville-Pérusse possède un baccalauréat du Collège Saint-Louis-Maillet avec concentration en français et en gestion des ressources humaines.

ODETTE SNOW

Secrétaire-trésorière

M^{me} Snow habite à Moncton, au Nouveau-Brunswick. Elle est vice-présidente et avocate générale de l'Assomption Mutuelle Vie où elle est responsable des

